

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein  
**Band:** 43 (1934)  
**Heft:** 18

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZER HOTEL-REVUE

## REVUE SUISSE DES HOTELS

Nº 18  
BASEL, 3. Mai 1934

Nº 18  
BALE, 3 mai 1934

INSERATE: Die einspaltige Nonpareillezeile oder deren Raum 45 Cts., Reklamen Fr. 1,50 per Zeile. Bei Wiederholung entsprechender Rabatte.

ABONNEMENT: SCHWEIZ: jährl. Fr. 12.—, halbj. Fr. 7.—

AUSLAND: bei direktem Bezug jährlich Fr. 4.—, monatlich Fr. 1,50;

vierteljährlich Fr. 5.—, monatlich Fr. 1,80. Postabonnementen: Preise bei den ausländischen Postämtern erfragten. Für Adressänderungen ist eine Taxe von 30 Cts. zu entrichten.

Postcheck- & Giro-Konto No. V 85

Redaktion u. Expedition: Gartenstrasse No. 46, Basel  
Verantwortlich für Redaktion und Herausgabe: Dr. Max Riesen



Organ und Eigentum  
des Schweizer  
Hoteller-Vereins

Erscheint jeden Donnerstag

Dreiundvierziger Jahrgang  
Quarante-troisième année

Organe et propriété  
de la Société Suisse  
des Hôteliers

Paraît tous les jeudis

TELEPHON  
No. 27.934

Rédaction et Administration: Gartenstrasse No. 46, Bâle  
Druck von Emil Birkhäuser & Cie., Basel

Compte de chèques  
postaux No. V 85

ANNONCES: La ligne de 6 points ou son espace 45 cts., réclames fr. 1,50 par ligne. Rabais proportionnel pour annonces répétées.

ABONNEMENTS: SUISSE: douze mois fr. 12.—, six mois fr. 7.—, trois mois fr. 4.—, un mois fr. 1,50.  
Pour l'ÉTRANGER: abonnement direct: 1 an, 15 fr.; 6 mois, 8 fr. 50;  
3 mois, 5 fr.; 1 mois, 1 fr. 80. Abonnement à la poste: demander le prix aux offices de poste étrangers. Pour les changements d'adresse il est permis une taxe de 30 centimes.

### Schweizer. Verkehrskongress 1934 in Bern

Letzter Tage ging uns das provisorische Programm des „Schweiz. Verkehrskongresses 1934“ zu, der an den Tagen vom 25. bis 27. Mai in der Bundesstadt zur Durchführung gelangt. Die eigentlichen Kongressverhandlungen werden eingerahmt durch eine Reihe von Ausstellungen, gesellschaftlichen Veranstaltungen usw. So findet am Abend des 25. Mai im Hotel Schweizerhof ein Empfang aller Kongressteilnehmer statt, während das Kongressfest am Abend des 26. Mai im Bellevue-Palace-Hotel veranstaltet wird und der 27. Mai zu Ausflügen ins Berner Oberland und andere Verkehrsgebiete reserviert ist.

Das provvisorische Programm für die geschäftlichen Verhandlungen des Kongresses vom 26. Mai 1934 im Nationalratsaal lautet wie folgt:

8.30 Eröffnung des Kongresses.  
8.45—9.45 Vortrag von Herrn Minister Dr. W. Stucki über „Nationale Verkehrspolitik“.  
9.45—10.00 Pause.  
10.00—11.00 Vortrag von Herrn Prof. Dr. R. König über „Fremdenverkehr und Landwirtschaft“.  
11.00—11.15 Pause.  
11.15—11.30 Diskussionsvotum von Hrn. Dir. S. Bittel.

11.30—11.45 do. von Hrn. Dr. F. Gugler.  
11.45—12.00 do. von Hrn. Nat.-Rat P. Perrin.  
Mittagspause  
15.00—15.15 do. von Hrn. Gen.-Dir. Dr. A. Schrafl.  
15.15—15.30 do. von Hrn. Prof. Dr. F. Volmar.  
15.30—15.45 do. Gen.-Dir. Dr. R. Furrer.  
15.45—16.00 do. alt Nat.-Rat Dr. H. Seiler.  
16.00—16.15 Pause.  
16.15—16.30 Diskussionsvotum von Hrn. Prof. Dr. E. Laur.  
16.30—16.45 do. von Hrn. Nat.-Rat Dr. E. Stadler.  
16.45—17.00 do. von Hrn. Dr. H. Pillichody.  
17.00—17.15 do. alt Nat.-Rat R. Baumann.  
17.15—17.30 do. von Hrn. Prof. W. P. Buser.

Kongresskarten, die zur Teilnahme an den Kongressverhandlungen im Nationalratssaal sowie zu den beiden oben erwähnten gesellschaftlichen Anlässen und zum freien Eintritt in die wichtigsten Museen der Bundesstadt berechtigen, können ab Anfang Mai beim Generalsekretariat des Kongresses (Bellevue-Palace-Hotel) zum Preise von Fr. 10.— bezogen werden. Da der Kongress Fragen von allerwichtigstem Interesse für die Hotellerie zur Erörterung bringt, nehmen wir an, es werde ihm ein recht starker Besuch auch aus unsern Mitgliederkreisen zuteil.

„Pessimisten“, innert den ersten drei Jahren der Geltung des neuen Instituts, für rund 320 Millionen Franken Pfandbriefe ausgegeben haben.

Im Zahlenmaterial unseres Bankberichtes findet sich seit 1931 ebenfalls ein Posten „Pfandbriefe . . . Fr. 1'000'000.—“ eingestellt. Die kritisierte Bank macht demnach vom neuen Institut Gebrauch, um auf ihre Art „dem Grundeigentümer langfristige Grundpfanddarlehen zu möglichst gleichbleibendem und billigem Zinsfuss zu vermitteln.“ Der Verpflichtung des Art. 13 des betr. Gesetzes gibt sie aber keine Folge, arbeitet gegen die Bestrebungen der Konsolidierung und Sanierung und verschlechtert damit die Finanzierungsbasis des Hotelgewerbes.

### Ein Kapitel über Chalet- und Privatwirtschaft

(Korr. aus Mitgliederkreisen)

(A. K.) In keinem andern Beruf ist es so leicht, sich als Berufsleute einzunisten und als Parasit von den allgemeinen Berufssquellen zu schlüpfen, als im Gastgewerbe, weil hier der berufliche Erwerbschutz ungünstig ist und die weitgehenden Verzweigungen des Verkehrs, sowie auch die relativ leicht erschwinglichen Hilfsmittel das nicht-berufliche Mietsernumbrüche erleichtern und begünstigen. Dieser geheime Aderlass am Gesamtgebilde der schweiz. Gastwirtschaft kommt nun erst recht zur schmerzlichen Empfindung in einer Zeit, in der die grossen Hotels von Leere geradezu gähnen und die Sehne der finanziellen Bedrängnis zum Zerreissen angestrafft ist.

Die allgemeine Verarmung breiter Geschäftskreise durch die anhaltende verminderte Verdienstmöglichkeit, das Aufkommen der Wochen-End-Ferien und Familien-Ferien, die zwangsmässige Anpassung an die engeren Verhältnisse, der Preisdruck von Seiten der Ferienreisenden und die Suche nach Nebenverdienst von Seiten der einheimischen Bevölkerung haben der Privat- und Chaletwirtschaft zum heutigen Umfang verholfen, dem pilzartigen Emporschissen von Chalets und Kleinhöfen auf unseren Fremdenplätzen Vorschub geleistet.

Dieser neue Industriezweig, diese Miniaturhotellerie genoss sogar vielerorts den Schutz und die tatkräftige Vermittlung von Behörden und Verkehrsvereinen. Die Folge dieser Berufstaktik zeigte sich bald in einem beruflichen Kaleidoskop, indem der Fremdenplatz zu einem wahren Fixierbild verzerrt wurde, unter dem die Frage stehen könnte: „Wo ist der Hotelier?“ Der Dorfschuster beherbergte Gäste, der Metzger besitzt, dank der raisonablen Fleischpreise, ein stattliches Chalet an der Sonnenhalde, er bezieht daraus seine blanken Fr. 300.—. Der Lehrer kann auch zwei Zimmer erübrigen und mietet Berufsgenossen ein und der Hotelier, dessen Häuserkomplex wie eine kleine Metropole das Dorf beherrscht, geht sorgenschwer durch die leeren Hallen oder hat Zeit und Musse, sich auf dem Feld als Landwirt zu betätigen.

Dieser ungesunden Konkurrenz und verkehrten Berufstätigkeit steht überdies eine ungleiche fachmännische Schulung und Berufskenntnis, sowie ein ungleiches Berufsrisko gegenüber:

Eine Chalet-Pension oder Privatwirtschaft erfordert keine beruflichen Kenntnisse und kann als zweckdienlicher Nebenberuf von jedermann betrieben werden, der über die nötigen Räumlichkeiten oder über einige Tausend Franken verfügt. Anders steht es um die professionellen Kapazitäten eines



### Todes-Anzeige

Den verehrlichen Vereinsmitgliedern machen wir hiermit die Mitteilung, dass unser Mitglied

Fräulein

### Ida Wullschleger

Inhaberin des Hotel Kurhaus Twannberg (Bielersee)

am 21. April nach langer Krankheit im Alter von 67 Jahren gestorben ist.

Indem wir Ihnen hieron Kenntnis geben, bitten wir, der verstorbenen Kollegin ein ehrendes Andenken zu bewahren.

Namens des Zentralvorstandes  
Der Zentralpräsident:  
Dr. H. Seiler.

### Auskunftsdiest Über Reisebüro u. Annonce-Aquisition

Caldwell Travel Service, London.

Aus Verkehrs Kreisen werden wir ersuchen, unseren Mitgliederhotels nahezu liegen, bei Kreditgewährungen an dieses Londoner Reisebüro äusserste Vorsicht walten zu lassen.

### Inhalts-Verzeichnis

Mitteilungen des Zentralbureau —  
Schweiz. Verkehrskongress — Zunehmende  
Verschlechterung der Finanzierungsbasis  
im Hotelgewerbe — Ein Kapitel über Chalet-  
und Privatwirtschaft — Fauler Zauber —  
Mitteilungen der Wirtschaft. Beratungs-  
stelle — Wirtschaftliche Solidarität — Aus  
den Sektionen S. H. V. — Auslands-Nachrichten —  
Kleine Meldungen und Notizen.

Hoteliers, dessen Betrieb von nur irgendwelcher Bedeutung ist. Die Berufskenntnis und Praxis eines guten Hoteliers ist vielseitig und umfangreich und bedarf einer gründlichen Schulung. Was die echten, fundamentalen Eigenschaften eines Hoteliers bildet, kann überdies nur in einer langjährigen und gediegenen Praxis erworben werden; sie erfordert von den meisten restlos Hingabe an den Beruf und ist mehr als Dilettantismus, wie wir ihn bei der Privatwirtschaft treffend bezeichnen können. Soll nun letzterer der Totengräber des echten Berufspraktikanten werden?

Ebenso ungerecht und viel folgenschwer ist die krass Ungleicherheit des Berufsrisikos, das vorwiegend in Zeiten schlechter Verkehrsconjunktur in fühlbarster Weise zur Geltung kommt. Auf der einen Seite sehen wir Hab und Gut, und damit die ganze Existenz auf der Wagschale, derweil man anderseits seine Ersparnisse fruchtbringend anzuwenden versucht oder seine Einkünfte nebenbei ergänzt, ohne dass man sich in seiner beruflichen Tätigkeit gehindert sieht. Und warum sollte man sich diesen Bissen entgehen lassen, da man damit doch nichts zu riskieren hat, da Reklame, Personal und der Grossteil von Unkosten ihnen fremd sind.

Anders verhält es sich wieder beim Hotelier.

Im Augenblick, da er die Tore seines Hauses öffnet, liegen schon Unkosten für Tausende von Franken vor, wie Versiche-

### Zunehmende Verschlechterung der Finanzierungsbasis im Hotelgewerbe

Dr. Hermann Gurtner, Goldswil

Nr. 631 der „Neuen Zürcher Zeitung“ vom 10. April 1934 enthält in einem Bankbericht den folgenden Passus: „Im Kanton Bern ist es infolge der grossen Steuerbelastung den Handelsbanken und Banken mit gemischem Verkehr nicht möglich, sich wesentlich im Hypothekargeschäft zu betätigen, da sie nicht, wie die Staatsinstitute und die reinen Ersparniskassen, von der Gemeindebesteuer befreit sind und auch die starke Entlastung in der Progressivsteuer nicht geniessen. Deshalb wurde eine grössere Anzahl Hypothekardarlehen in Kredite umgewandelt“. Den beigefügten Hauptzahlen der Bilanz dieser Bank entnehmen wir die folgenden Bestände:

Fr.	Fr.	Fr.
Hypotheken . . . 9335000	9036000	6014000
Schuldscheine . . . 14927000	16192000	13007000
Zusammen 24262000	25228000	19031000
Akkreditierte . . . 21188000	22296000	24479000

In der Tat: die Bank hat unter Begründung mit Steuerrücksichten eine ganze Anzahl ihrer notleidenden Hotelshuldner dazu gebracht, auf die Vorteile einer festen Hypothek zu verzichten und auch feste Darlehen auf Schuldcheine in gewöhnliche Kredite umzuwandeln — selbstverständlich: unter Beibehaltung von Pfandsicherheiten und Bürgschaftsverpflichtungen. Dies ist eine eklatante Verbesserung der Stellung des Gläubigers zu Lasten des Schuldners.

Natürlich hat der Gläubiger seine fernöstliche Strategie mit allen notwendigen Vertröstungen und Beruhigungen verbrämt, um die „verbrieften Rechte“ des Schuldners zu besiegen und im übrigen hätte der arme „Chinese“ schwerlich gegen den Stachel gekämpft, da sich ja die Steuerrücksichten zufälligerweise in einer Periode geschäftlichen Tiefstandes und finanzieller Abhängigkeit einstellen — obschon das jüngste Steuergesetz des Kantons Bern vom 7. Juli 1918 (!) datiert.

Kommt der Schuldner auf einer Grundpfandforderung in Verzug, so kann der Gläubiger seine Rechte ausschliesslich durch Betreibung auf Pfandverwertung geltend machen. Der Zahlungsbefehl setzt eine

Zahlungsfrist von 6 Monaten an und der Gläubiger kann die Verwertung, in Form einer öffentlichen Steigerung, erst nach Ablauf dieser Frist verlangen.

Die Kreditforderungen hingegen können jederzeit auf 6 Wochen gekündigt werden und, wenn nicht Zahlung erfolgt, kann der Gläubiger ohne weiteres auf Konkurs treiben.

In meiner Arbeit „Finanzierungs- und Betriebsverhältnisse im Hotelgewerbe des Berner Oberlandes“ habe ich darauf hingewiesen, dass bei einem Bedarf von über 84 Millionen Franken an langfristigem Kapital nur 43% dieser Summe als reine Hypothek im I. Pfandrang investiert sind, während die restierenden 57% in zahlreichen, stark verbürgten und kurzfristigen Krediten bestehen. Wenn nun die in der Hotellerie seit Jahrzehnten beteiligten Banken dazu übergehen, das Missverhältnis zwischen langfristigen und kurzfristigen, zwischen niedrig- und hochverzinslichen Geldern noch zu erhöhen, so schlägt dieses Vorgehen allen Bestrebungen nach Konsolidierung und Sanierung direkt ins Gesicht!

Die Angelegenheit hat aber noch einen andern Aspekt. Nach langen Vorstudien ist am 25. Juni 1930 das Bundesgesetz über die Ausgabe von Pfandbriefen erlassen worden. Art. 1 dieses Gesetzes besagt: „Die Pfandbriefzentralen haben den Zweck, dem Grundeigentümer langfristige Grundpfanddarlehen zu möglichst gleichbleibendem und billigem Zinsfuss zu vermitteln“ und in Art. 13 heisst es: „Die Mitglieder und andern Kreditanstalten, denen die Pfandbriefzentralen Darlehen gewähren, sind verpflichtet, die Vorteile der Pfandbriefausgabe möglichst ihren Grundpfandschuldern zukommen zu lassen.“

Bei der Einschätzung der zu erwartenden Vorteile für die Versorgung des Hypothekarkamtes mit billigen Geldern waren, vor der Einführung des Pfandbriefes, die Theoretiker optimistisch und die Praktiker pessimistisch eingestellt. Tatsache ist, dass die

\*) „Zeitschrift für schweizerische Statistik und Volkswirtschaft“, 1. Heft, 1933.

rungen, Steuern, Reklame, Anschaffungen auf Mobilien, Abonnements, Hypothekarzinsen etc. Holz, Öle und Warenvorräte stauen sich zu kleinen Bergen an, die Angestellten kommen hintereinander, Handwerker aller Berufe bilden die Fortsetzung, um die notdürftigsten Reparaturen zu bewerkstelligen. Muss es da einem Hotelier nicht schwer werden, wenn die Anfragen der Kurgäste nur spärlich einlaufen und der schwache Zustrom noch zum grössten Teil von den Chalets und Kleinpensionen der Billigkeit wegen aufgefangen wird. Mit allen Machtmitteln stürzt er sich ansichts dessen auf die Propaganda und glaubt, den Zuspruch mit Verdoppelung der Reklame zu erzwingen. Die Gäste kommen denn auch wirklich in gemessener Zahl angerückt, wandern aber, von den billigen Angeboten verlockt, in die Kleinbetriebe oder mieten sich privat oder in einem Chalet ein und der rührlige Propagandist hat vielleicht zum Schaden noch den Spott. Es ist ausgeschlossen, dass der Hotelier, ansichts seiner beträchtlichen Unkosten, mit den Preisen der Kleinbetriebe und Pensionen konkurrieren kann, denn Zimmerpreise von Fr. 1.50 und 2.— und Pensionspreise von Fr. 4.— bis 6.— sind heute an vielen Fremdenplätzen im Kurs. Muss man da nicht feststellen, dass hier um einiger Franken willen an der Fremdenindustrie gefrevelt wird und dass diese Misstände die Hotellerie unterminieren und zu Fall bringen müssen; zumal statistisch festgestellt ist, dass an vielen Fremdenplätzen 25—30% der Bettenzahl auf Chalets und Privat-Betriebe entfallen und oft erst, wenn sich diese angefüllt haben, der Weg zu den grösseren Häusern begangen wird.

Unverständlich ist es sodann, dass gerade während der 1. Periode des Hotel-Baugetzes das Chalet- und Privatindustrie Hochkonjunktur hatte und unter dem Protektorat von Gemeindebehörden und Verkehrsverbänden ein erspiessliches Dasein fristete. Man hatte es offensichtlich nur auf die Grossbetriebe abgesehen, sofern das „Verbot“ überhaupt noch irgendwie gehandhabt wurde. Den Kleinbetrieben schien man aber keine Bedeutung beizumessen und so kam es, dass wichtige Fremdenstationen von Jahr zu Jahr ihre Bettenzahl um 10% vermehrten, derweil bereits in den Grossbetrieben eine fühlbare Ebbe im Zustrom der Fremden sich bemerkbar machte. Ja selbst heute, ansichts der schwersten Wirtschaftsschäden und dem steten Verkehrsrückgang scheint dieser Zersetzungsprozess noch nicht zu ruhen.

## Fauler Zauber...

(Korr.)

Wer rechnet — sömmert dies Jahr als „Schlossherr“ (!). Pensions-Einheitspreis Fr. 10.— bis 11.—, Trinkgeldablösung, bei einer auf Butter und gesunder (!) Ware „gegründeten“ Küche inklusive freie Fahrt von Zürich und zurück; Hausorchester. Zudem stehen so einem „Schlossherrn“ Tennis- und Schwimmlehrer und für dessen Sprösslinge eine Kindergärtnerin zur Verfügung, ohne dass der Geldsäckel weitere Entzüge befürchten muss. Dies alles, am „schönsten“ Punkte des Vierwaldstättersees, in einem „feudalen“ Schlosse, nicht in einem gewöhnlichen Gasthaus. Yes sir.

Hoteliers, nehmt Euch die Mühe und holt die „Neue Zürcher Zeitung“ vom 29. April ds. Jahres hervor, und schaut Euch mal den neuen Weg der zukünftigen Bahnbrecher in der Hotellerie an. Hotelreklame scheint bald mit der Wahlreklame um die Wette zu laufen. An der Grösse ist nichts mehr auszusetzen — der Kostenpunkt der Annonce Nebensache — Warenhausreklame. Die übrigen Einheitspreisgeschäfte schreien nicht so plump — Hoteliers, könnet Ihr rechnen? — Doch nicht so gut wie dieser Prophet; bei dem gibt zwei mal zwei fünf. Wenn nur diese Rechnungsphänomene nicht in Massen auftreten. Speziell in den Kurorten mit Strandbädern könnte Schule gemacht werden — da wäre noch dies und jenes in den Pensionspreis niedriger Stufe einzuschliessen, vielleicht noch Ärzteseuch bei Schnupfen oder die Behandlung der Hühneraugen.

Hoteliers! Wie findet Ihr den Superlativ in dieser Monstre-Reklame? Findet Ihr ein Körnchen Loyalität gegenüber dem Nächsten in der Berufsgattung? Ist dies nicht ein hemmungsloser Affront gegen Euer Preisregulativ, Eure Preispolitik? Liegt hier nicht Irreführung des Feriensuchenden vor? Lösen Anpreisungen dieser Aufmachung nicht unerfüllbare Wünsche bei dem

Dan nun aber einmal diese Misswirtschaft besteht und Kapitalfehler begangen worden sind, kann die Situation nicht ohne weiteres mit drakonischen Massregeln aus der Welt geschafft werden, aber sie muss unter allen Umständen in ihrer weiten Entwicklung gehemmt und die betreffenden Betriebe unter strenger Bewachung gehalten werden.

Das „Bauverbot“ muss und soll ganze Arbeit leisten und als Machtmittel der obersten Staatsverwaltung in unparteiischer Art und rücksichtslos gehandhabt werden, wo nicht zwingende Umstände eine Erweiterung oder Vermehrung der Bettenzahl bedingen. Das Hotelbaugesetz darf kein Spielball in den Händen von Ortsbehörden sein; ist es aber erst in den Zügen einer straffen Führung, so muss seine Wirksamkeit und lückenlose Auswirkung durch eine beständige und gründliche Überwachung der registrierten Bettenzahl erreicht werden.

Es ist dabei eine Selbstverständlichkeit, dass das „Hotelbauverbot“ auch Chalet- und Pensions-Bauverbot sein und weiter bestehen bleiben muss auch dann, wenn sich wieder Zeichen einer Besserung bemerkbar machen, damit nicht durch eine verfrühte Aufhebung die durch jahrelange Verkehrsnot hart mitgenommenen Betriebe und deren Heilungsprozess einerneut schwere Schädigung erliegen müssen. Das Bauverbot muss im Gegenteil mit aller Strenge und auch für den kleinsten unnötigen Zuwachs aufrecht gehalten werden, bis mindestens die Überlastung und Rückstände aus der Depressionsperiode her abgetragen und wieder eingeholt worden sind. Rettungs- und Sanierungsaktionen auf Kosten des Staates sind nicht vereinbar mit der Toleranz einer wilden Konkurrenz durch neue Betriebe.

Im Anschluss an die obigen Ausführungen dürfen noch folgende Anregungen erwähnt werden, die viel dazu beitragen würden, einer unerwünschten Konkurrenz dieser Art den Riegel zu schieben: Festsetzung einer Mindest-Bettenzahl, Festsetzung eines Minimalkaufs und einer Grundpatentaxe in dem Sinne, dass die Patentgebühren sich im Verhältnis zur Bettenzahl bedeutend höher stellen würden, als für grössere Unternehmen und endlich durch Forderung des obligatorischen Beitrittes zum Schweizer Hotel-Verein auf dem Wege der Gesetzgebung.

## Mitteilungen der Wirtschaftl. Beratungsstelle

Auf Grund der heutigen Marktlage möchten wir die Mitglieder auf folgende wichtige Momente beim Einkauf aufmerksam machen:

**1. Brennmaterialien.** Wie schon früher erwähnt, ist für die neue Heizperiode der Kokspreis gesunken. Der Unterschied beträgt gegenüber den letztjährigen Preisen 15 bis 25%.

Bevor man Abschlüsse tätigt, sollte man sich genau orientieren, und es wird gut sein, die nächsten 14 Tage vorübergehen zu lassen, damit sich im betroffenen Handel intern erstmal alles richtig entwickeln kann. Die Kohlenpreise werden natürlich nicht unbeeinflusst bleiben: wir werden darüber später berichten. Hinsichtlich Heizöl ist zu sagen, dass die Versuche über den Verbrauch von billigen Provenienzen, resp. schwereren Qualitäten dem Abschluss entgegengehen. Die Mustermessung hat hier ausserordentlich interessantes gezeigt. Die Preise für fuel oil stehen zirka Fr. 2.— pro 100 kg unter dem Gasölpreis. Leider wird es nicht zu erreichen sein, dass alle Brenner eine günstige Verbrennung zulassen und es ist deshalb von Fall zu Fall zu untersuchen, ob auf das Neue übergegangen werden kann oder beim Alten geblieben werden muss. Es tauchen noch neue Heizkonstruktionen auf. Sie finden unser Interesse, aber wir möchten den Einzelnen vorläufig doch vor event. kostspieligen Versuchen warnen, solange (wie im Augenblick) die Aussicht besteht, auf normalem Wege wirklich vorteilhafter als je bisher seinen Bedarf an Heizmaterial zu beschaffen.

**2. Walliser Spargeln.** In der nächsten Woche wird, wenn nicht alles täuscht, die Walliserspargel vermehrt auf den Markt kommen. Wir haben Zusicherungen der zuständigen Stellen erhalten, dass hinsichtlich Qualitätsausscheidung und sicherer Belieferung zu den jeweils günstigsten Tagespreisen das ganze Geschäft sich besser als im letzten Jahre abwickeln werde. Wir bitten die Mitgliedschaft, dem Handel die Aufgabe eines glatten Absatzes möglichst zu erleichtern und zwar selbst dann, wenn der Preis hie und da etwas höher ist als für die ausländischen Provenienzen. Reklamationen irgendwelcher Art kann und soll man

sofort beim Handel sowie bei uns anbringen und wegen event. Ungereimtheiten nicht alles über den Haufen werfen. Wir vermitteln auf Wunsch Walliser Adressen und jeweilige Preise. Heute kostet der kg-Bündel ca. Fr. 1.30—1.80.

**3. Gemüsemarkt.** Jeden Tag wird der Markt schöner, die Menge der aufgeführten Artikel grösser, die Qualität im Durchschnitt vielleicht auch etwas besser als letztes Jahr. Die Stadthotellerie hat Gelegenheit, auf dem Engrosmarkt sich sehr vorteilhaft einzudecken. Die Saisonplätze, die alles auswärts kommen lassen müssen, sollen uns mitteilen, wann sie gerne unsere Preismeldungen haben würden. Die Sache überholt sich leider beinahe zweimal in der Woche, aber wir können auf Anfragen hin sofort genau Auskunft geben. Heute kosten Orangen 40—80 Rp. per kg, Zitronen 30—40 Rp. per kg, Kopfsalat Inlandware 25—35 Rp. per Stück, fremde 20—30 Rp. per Stück, alter Spinat 30—40 Rp. per kg, neuer Spinat Fr. 1.—1.20 per kg, Rhabarber 25—35 Rp. per kg, Carotten, alte 25—40 Rp. per kg, neue 60—80 Rp. per kg, Tomaten Fr. 1.10—1.50 per kg, Spargeln, ausl. 1.20—1.60 per kg, Sellerie 90—1.30 per kg, Blumenkohl, grosser, 90—1.40 per Stück, Lauch 55—65 per kg.

**4. Eiermarkt.** Jetzt ist die Zeit, wo unsere kleinen Betriebe wieder wie früher Eier einmachen sollten. Der Markt ist genau ausgeschieden, man kann vom Handel heute alles zu tragbaren Preisen und in jeder wünschenswerten Quantität und wirklich guter Qualität haben. Inländische Trineker kosten je nach Grösse und Markt 13—15 Rp. per Stück, gewöhnliche Eier kosten 12 Rp. per Stück, ausländische Ware je nach Grösse 8—12 Rp. per Stück.

Für jede Auskunft stehen wir den Mitgliedern zur Verfügung. Wir bitten alle, besonders unsere Saisonbetriebe, sich langsam mit dem Markt und seiner Entwicklung zu beschäftigen, damit man auf dem Laufenden ist, wenn der Betrieb einsetzt und dass man jeweils unsere Dispositionen verlangt.

## Aus den Sektionen S.H.V.

Sektion Zug.  
(Mitget.)

Die Generalversammlung unserer Sektion fand Mittwoch, den 25. April, im Hotel Guggital in Zug statt und Herr Präses Siegenthaler konnte beinahe alle unsere Mitglieder begrüssen. Herzlich willkommen hieß er die anwesenden Frauen und Mitarbeiterinnen unserer Mitglieder und dann auch die erschienenen Gäste: Herren Reg.-Rat Meyer, Präs. des kant. zugerischen Verkehrsverbandes, Dir. Baumann von der Bank in Zug und Dr. Imfeld von der Wirtschaftlichen Beratung des Zentralbüro, sowie die Herren Stadtrat Bonny und Hagenbuch vom kant. und städt. Wirtvereine; insbesonders aber den Gründer und langjährigen Präsidenten der Sektion, unser Ehrenmitglied Herr A. C. Custer, Basel, ehemals Zugerhof. Mit gewohntem Geschick leitete Herr Siegenthaler die Sitzung. Der Versammlung lag ein eingehender schriftlicher Jahresbericht über die Tätigkeit der Sektion und des Zentralvereins vor und ermöglichte so die rasche und gute Erledigung der üblichen Jahresgeschäfte. In einem kurzen freundschaftlichen Ansprache des Präsidenten erhielt die Sektion ihren ersten Präsidenten Herrn Custer und überreichte ihm zum Zeichen des Dankes und alter Treue ein Ehrendiplom. — Als letztes Traktandum war ein Vortrag von Herrn Dr. Baumann von der Bank in Zug über „das neue Bankgesetz und die Kreditgewährung an das Hotel- und Gastgewerbe“ vorgesehen. Mit grosser Aufmerksamkeit nahm die Versammlung die interessanten Ausführungen über die verschiedenen Kreditformen und Möglichkeiten, sowie über die Zusammenhänge des zukünftigen Kreditgebiets der Banken mit dem eventl. Bankengesetz entgegen. In der nachherigen Aussprache äusserte sich unter andern auch Dr. Imfeld zu verschiedenen Punkten des Referates, besonders zur Frage der Bedeutung der Hilfsaktion zugunsten der Hotellerie für die Banken, dann über die Kreditgewährung der Banken für Neubauten, über das bisherige und das vorgesehene neue Kreditsystem, wenn das Bankengesetz durchkommt, über die Zinspraxis und anderes mehr. Die Ausführungen sämtlicher Vortanten gipfelten in der Zuschreibung der Hotellerie, die sie selbst nach wie vor die von ihr übernommenen Verpflichtungen gerecht erfüllen will und alle Opfer zum Durchhalten weiter bringt, aber von dem anderen Volkskreisen und den Banken insbesondere verlangt, dass sie unserer heutigen Situation in jeder Beziehung Verständnis und die notwendige Hilfsbereitschaft entgegenbringen. — Mit Dank an alle Teilnehmer schloss Herr Siegenthaler die wohlgelegene Geschäftstagung; der anschliessende gemütliche Teil fand nach einer eingehenden Besichtigung des voralpinen Knabeninstitutes Montana beim Kollegen Müller auf dem Zugerberg statt. Der vorzügliche Imbiss und zuletzt die wunderbare Frühlingssonne, die über dem schönen Zugerland und seinen blühenden Gärten und Hängen leuchtete, liess eine recht fröhliche Stimmung auffkommen. Möge das kollegiale Verhältnis unter den Zuger Kollegen auch ferner so gut bleiben.

## Auslands-Nachrichten

Schweizer Hotelier im Ausland.

Wie uns mitgeteilt wird, ist die Generaldirektion des neuen Plaza Hotel in Bruxelles (mit allen seinen Annexen) Herrn O. Keppler, unserem in Schweizer Hotellkreisen wohlbekannten Mitglied, übertragen worden. Wir wünschen Herrn Keppler, der seine Tätigkeit in Bruxelles am 1. Mai beginnt, an seinem neuen Führerposten einen vollen Erfolg.

**Amsterdam.** Wie uns mitgeteilt wird, ist ab 1. Juni 1934 Herr Otto Zax mit der Leitung des Grand Hotels Victoria in Amsterdam betraut worden. Herr Direktor Zax ist speziell in holländischen Hotel- und Gesellschaftskreisen eine bekannte Persönlichkeit, da er die letzten drei Jahre das Hotel Kurhaus der Exploitation Maatschappij in Scheveningen mit grossem Erfolge leitete.

## Kleine Totentafel

† Fred. Weber, Genf.

Wie wir kurz vor Drucklegung dieser Nummer erfahren, verschied am 1. Mai im 97. Altersjahr der Doyen der schweizer. Hotellerie, unser Ehrenmitglied Herr Fred. Weber in Genf. Einen ausführlichen Nachruf über den Lebensgang, das Wirken und die Karriere dieses um die gesamtswiss. Hotellerie hochverdienten Mannes bringen wir in der nächsten Ausgabe.

## Saison-Eröffnungen

**Interlaken:** Beau Rivage Grand Hotel, 1. Mai.  
**Interlaken:** Hotel Eden, 1. Mai.  
**Interlaken:** Grand Hotel Victoria, 10. Mai.  
**Interlaken:** Hotel Simplon, 1. Mai.  
**Meiringen:** Hotel Flora, 1. Mai.  
**Zermatt:** Bahnhof-Hotel und Buffet, 1. Mai.  
**Fäfneralp (Wallis):** Hotel Fäfneralp, 3. Mai.  
**Kandersteg:** Hotel Schweizerhof, 5. Mai.  
**Vitznau:** Park Hotel, 5. Mai.

Dewar's „Victoria Vat“ Whisky

Generalagentur für die Schweiz: Jean Haechy Import A.-G. Basel 18

## Aus Mitgliederkreisen

Berichtigung. Zu den in unserer letzten Nummer unter der Rubrik "Aus Mitgliederkreisen" gebrachten Meldung wird uns von der Schweiz. Hotel-Gesellschaft in Luzern mitgeteilt, dass im Grand und Palace Hotel Lugano nach wie vor Herr Fréd. Vogel Direktor sei. Wir ersuchen, unsere Meldung in diesem Sinne zu berichtigen.

## Kleine Chronik

Ragaz. (Einges.) Nach 24jähriger Amts dauer ist der um den Kurort Ragaz sehr verdiente Präsident des Kur- und Verkehrsvereins, Herr W. Wirth, zurückgetreten. An seiner Stelle wurde gewählt Herr Architekt Weber-Böhm. Als neues Mitglied in den Vorstand wählte die Hauptversammlung des Kur- und Verkehrsvereins Redakteur Fritz Lendl.

## Verkehr

### Bahnen

#### Billige Ferienabonnements im Berner Oberland.

Vom 15. Mai bis 31. Oktober sind an den Interlaker Bahnhöfen achttagige Ferienabonnements zu Fr. 32.— erhältlich, die zu beliebig häufigen Fahrten auf folgenden Strecken be rechtfertigen: von Interlaken nach Harderkulm,

### Propaganda

#### Neuerscheinungen von Werbeschriften.

Die mit \* bezeichneten Werbeschriften werden der SVZ, kostenlos ins Ausland ver sandt; für die übrigen wende man sich an die Herausgeber.

\* Grindelwald. Illustrierter Pliant mit Sport programm und Hotelliste für den Sommer 1934, in deutscher, französischer und englischer Sprache.

\* Meiringen. Pliant mit Hotelliste und Tourenvorschlägen mit deutschem Text.

\* Graubünden. Illustrierter Pliant mit kleiner Karte, herausgegeben in deutscher Sprache.

### Fremdenstatistik

Graubünden. In der Zeit vom 11. bis 20. April wurden laut Meldung der Kant. Fremdenstatistik in Graubünden 43,296 Logiernächte gezählt gegen 46,730 in der gleichen Periode des Vorjahrs. Seit dem 1. April 1934 beläuft sich die Logiernächtezahl auf 108,634 (Vorjahr: 96,769). Höhere Besuchszahlen weist speziell die Kundschaft aus der Schweiz und Deutschland auf.

### Redaktion — Rédaction

Dr. Max Riesen

A. Matti

Ch. Magne

**Luzern**

HOTEL DIANA, für die Saison wieder eröffnet, kleinen Herren Kollegen und Gästen zur gefl. Erinnerung. Fließendes Wasser u. Privat-Bäder, Zimmer von Fr. 4.50 an. J. Müller

## Actiengesellschaft für Renditen-Ueberwachung

# RUWAG

Freiestrasse 50  
Basel

**Betrifft Neu - Auflage des Kontroll-Materials**  
Die ersten drei Auflagen von insgesamt 60000 Exemplaren sind vergangen. — Die IV. neu gestaltete Auflage, jedem Betriebe individuell anzupassen, ist so eben erschienen. — Unerlässliche Nachlieferung an sämtliche Betriebe, die in den letzten 10 Jahren für eine od. mehrere Kontrollperioden laufende Abonnements besessen.  
Der Vorteil der laufenden Ruwag-Kontrollen liegt auf der Hand. Kontrolle von über 95 Millionen Franken Warenumsatz nachweisbar.

Teleph. 48.675

### Vorteilhafte Bezugsquelle für

### Gartenmöbelar

verchromte

### Stahlrohrmöbel

### Garderobe - Anlagen

ist die

### Basler Eisenmöbelfabrik Sissach

Verkauf nur durch die einschlägigen Geschäfte

### Gebr. Poensgen A.G.

Düsseldorf-Rath

### Moderne Wäschereimaschinen

Albert SURBER, Ing., Wallisellen

Herrengüttstrasse 14

### OCCASION TRES BON MARCHÉ

1 Salon Louis XV  
noyer ciré, 1 canapé, 2 bergères, 3 chaises, 1 table, 1 glace ovale encadrée or.

1 chambre à coucher Louis XIV  
noyer ciré, 1 lit, 2 sur 2 m., 1 armoire à glace, 1 commode, 2 tables de nuit, 2 fauteuils,

1 console Henri II  
en noyer ciré avec glace, 1 sur 2 m., le tout en très bon état et bon marché.

Puppikafer, Ringstr. 38, Zürich

Zu verpachten oder zu verkaufen

### Hotel u. Pension Kurhaus Beatenberg

100 Betten nebst Inventar. Auskunft erteilt Postfach Transit No. 99 Bern.

### Zu kaufen gesucht:

### Hotel, Pension

Grösste Anzahlung möglich. Ausführliche Offeraten mit Preisangaben unter Chiffre D.P. 2220 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

### Interessenten gesucht zur Uebernahme

eines alt renommierten

### erstklassigen Hotels

Dasselbe ist vollkommen neuzeitlich eingerichtet und stark frequentiert. Der Verkäufer ist lediglich bew ablichtigt, weil der Besitzer infolge seines vorgeschriebenen Alters nicht zurückkehren will. — Offeraten unter Chiffre R. L. 2228 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.



### A vendre

Dans station élégante très fréquentée Littoral Atlantique sur plage même

### bel Hôtel

90 ch. Tout confort - Grand garage - Beau jardin. Situation idéale - Climat beau et stable. Apprécié par clientèle Suisse dont c'est station française la plus proche. Communications faciles. Salles d'Assemblées à Octobre. Automatisation recommandée. Propriété privée. Propriétaire Suisse. Ecrire sous chiffre P. N. 2099 à la Revue Suisse des Hôtels à Bâle 2.

### Padit, evenil, Kauf

Junges, strebsames, im Hotelteil tägliches Elefant sucht Hotel 25—40 Betten) an Fremdenkurort gerichtet. 100% padit. padit. Sommer-, Winter-, Wintersport- oder Jahresschäfts-Hotel. Offerten unter Chiffre S. T. 2225 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

**A remettre ou à vendre**  
pour cause de santé, dans grand centre de la Suisse romande

### bon Hôtel 2me rang avec Café-Restaurant

plusieurs grandes salles. Excellentes affaires. Renseignement sous chiffre S. I. F. 19.44, Case postale 184, Gare Lausanne.

Zu verpachten

### Hotel-Besitzung

mit 30 Betten nebst allen Dependenzen und dem nötigen Inventar. Auch geeignet als Ferien- oder Erholungshotel. Ausk. erteilt Dr. E. Schmid, Fürspr., Bundesplatz 2, Bern. Telefon 25.631.

nach Schynige Platte, nach Grindelwald-Kleine Scheidegg, nach Lauterbrunnen-Kl. Scheidegg und Lauterbrunnen-Mürren, sowie nach allen Stationen des Thuner- und Brienzsees.

**Pilatusbahn.** (Mitget.) Begünstigt durch die warme Witterung der letzten Wochen konnte die Pilatus-Bahn den fahrlärmässigen Betrieb schon am Samstag, den 28. April, aufnehmen. — Mit dem Tage der Betriebsöffnung wurden die Personentaxen erheblich reduziert und dabei der Preis des normalen Retourbillets von Fr. 16.— auf Fr. 12.—, derjenige des Sonntagsbillets auf Fr. 8.— ermässigt. Auch die Gesellschafts- und Schulfahrts-Taxen sind den veränderten Verhältnissen angepasst worden.

### Propaganda

#### Neuerscheinungen von Werbeschriften.

Die mit \* bezeichneten Werbeschriften werden der SVZ, kostenlos ins Ausland ver sandt; für die übrigen wende man sich an die Herausgeber.

\* Grindelwald. Illustrierter Pliant mit Sport programm und Hotelliste für den Sommer 1934, in deutscher, französischer und englischer Sprache.

### Chianti-Detting

- 1 Chianti classico
- 2 Montalbano-Artimino
- 3 Colli Fiorentini
- 4 Rufina-Pontassieve
- 5 Colli Senesi Poggibonsi
- 6 Colli Astini
- 7 Colli Pisane

Seit über einem halben Jahrhundert kauft die Firma ARNOLD DETTLING BRUNNEN die besten Gewächse der klassischen Chiantizone

### Hotel-Mobiliar

Wenn Sie oder technische Einrichtungen zu kaufen suchen oder zu verkaufen haben, so lassen Sie eine Annonce in der Schweizer Hotel-Revue erscheinen.

### A remettre à Genève

#### Hôtel Pension

Reprise. Fr. 90.000,— compt. Fr. 60.000, 28 No. 35 lits.

#### Hôtel Pension

à 2 minutes de la gare. A côté après fortune faite. Prix Fr. 140.000, 72 lits

#### Hôtel

entre ville. A côté et, réparable. Fr. 82.000.— à vendre

compt. Fr. 40.000.— 24 No. 25 lits.

Pour vente, s'adresser

ALBERT LUTHI, 2 Tour - Mattoz.

Membre du Groupe ment de l'hôtellerie française depuis

le 1<sup>er</sup> Janvier 1934.

à 2 minutes de la gare. Capital 11.000.— Bonne affaire pour cuisinier. Ecrire à: S. Schiff, OF. 6464 L. à Orell Füssli-Annonces, Lausanne.

à remettre à Genève, angle qual et rue très fréquentée. Chiffre 1.000.— pour personne ayant cuisi nier. Reposte. Frs. 30.000.— Office sous chiffre J. 37 082 X Publicitas, Bürdorf.

à Lausanne

#### Restaurant-Pension

à remettre de suite. Capital

affaire, Frs. 15.000.— Bonne

affaire pour cuisinier. Ecrire à: S. Schiff, OF. 6464 L. à Orell Füssli-Annonces, Lausanne.

à remettre à Genève, angle qual et rue très fréquentée. Chiffre unique pour personne ayant cuisi nier. Reposte. Frs. 30.000.— Office sous chiffre J. 37 082 X Publicitas, Genève.

A vendre ou à louer à Lausanne

#### IM TESSIN.

zu vermieten oder zu verkaufen

wegen Todesfall des Besitzers,

à vendre ou à louer à Lausanne

#### Hotel-Pension

20 Betten, in der Umgebung von

Lausanne, Wintertemperatur Lang-

zeitiges Klima. — Näheres unter

Chiffre 3004 Schweizer-Annoncen

A.-G., Lugano.

Zu mieten gesucht gutgehende

### Pension

mit ca. 10—12 Betten, im

Kt. Tessin od. Luzern, Geff.

Anfrage erhältlich mit Chiffre

A. N. 2244a der Schweizer

Hotel-Revue, Basel 2.

côte d'Azur

à louer ou à vendre

sur plage fréquentée

plusieurs grandes salles. Excellentes affaires.

Renseignement sous chiffre S. I. F. 19.44, Case

postale 184, Gare Lausanne.

à louer ou à vendre

pour cause de santé, dans grand centre de

la Suisse romande

à louer ou à vendre

pour cause de santé, dans grand centre de

la Suisse romande

à louer ou à vendre

pour cause de santé, dans grand centre de

la Suisse romande

à louer ou à vendre

pour cause de santé, dans grand centre de

la Suisse romande

à louer ou à vendre

pour cause de santé, dans grand centre de

la Suisse romande

à louer ou à vendre

pour cause de santé, dans grand centre de

la Suisse romande

à louer ou à vendre

pour cause de santé, dans grand centre de

la Suisse romande

à louer ou à vendre

pour cause de santé, dans grand centre de

la Suisse romande

à louer ou à vendre

pour cause de santé, dans grand centre de

la Suisse romande

à louer ou à vendre

pour cause de santé, dans grand centre de

la Suisse romande

à louer ou à vendre

pour cause de santé, dans grand centre de

la Suisse romande

à louer ou à vendre

pour cause de santé, dans grand centre de

la Suisse romande

à louer ou à vendre

pour cause de santé, dans grand centre de

la Suisse romande

à louer ou à vendre

pour cause de santé, dans grand centre de

la Suisse romande

à louer ou à vendre

pour cause de santé, dans grand centre de

la Suisse romande

à louer ou à vendre

pour cause de santé, dans grand centre de

la Suisse romande

à louer ou à vendre

pour cause de santé, dans grand centre de

la Suisse romande

à louer ou à vendre

pour cause de santé, dans grand centre de

la Suisse romande

à louer ou à vendre

pour cause de santé, dans grand centre de

la Suisse romande

à louer ou à vendre

pour cause de santé, dans grand centre de

la Suisse romande

à louer ou à vendre

pour cause de santé, dans grand centre de

la Suisse romande

à louer ou à vendre

pour cause de santé, dans grand centre de

la Suisse romande

à louer ou à vendre

pour cause de santé, dans grand centre de

la Suisse romande

à louer ou à vendre

pour cause de santé, dans grand centre de

la Suisse romande

à louer ou à vendre

pour cause de santé, dans grand centre de

la Suisse romande

à louer ou à vendre

pour cause de santé, dans grand centre de

la Suisse romande

à louer ou à vendre

pour cause de santé, dans grand centre de

la Suisse romande

à louer ou à vendre

pour cause de santé, dans grand centre de

la Suisse romande

à louer ou à vendre

pour cause de santé, dans grand centre de

la Suisse romande

à louer ou à vendre

pour cause de santé, dans grand centre de

la Suisse romande

à louer ou à vendre

pour cause de santé, dans grand centre de

la Suisse romande

à louer ou à vendre

# VENTILATIONEN

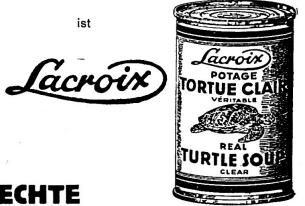
für Hotels, Restaurants, Küchen, nach neuzeitlichen Grundsätzen auf Grund 40jähriger Erfahrung empfiehlt die



**VENTILATOR A.-G., STAFA** (Zch.)  
Telephon Nr. 930.136



Nicht billiger als . . .  
aber besser als . . .!



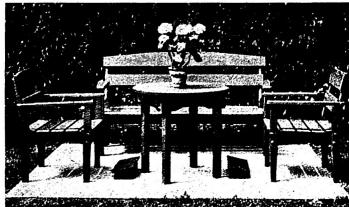
ECHTE  
**SCHILDKRÖTEN-SUPPE**

tafelfertig in Dosen von 1, 2, 4 und 8 Tassen

CONSERVENFABRIK  
**EUGEN LACROIX & Co. A-G**  
FRANKFURT a.M.

Zu beziehen durch die schweizer Comestibles-Geschäfte

**Holz-Gartenmöbel**



Durch zweckmässige Bauart absolut witterfest  
Oec. Verwaltung der Strafanstalt Regensdorf

**Hotelfahnen**  
Heinrich Stüssi-Heffi, Mollis.

**Hotel - Verkauf**

bevorzugter Sommer- und Winterplatz, komfortabel eingerichtet, 35 Betten, fl. Wasser warm und kalt, Preis Fr. 130.000,— bei Fr. 30.000,— Anzahlung. — Offeren unter Chiffre N. E. 2227 an die Hotel-Revue, Basel 2.

**Eternit-**

Blumenkistchen  
Schmücken Sie Ihre Terrassen und Fenster mit Blumen. Sie erhalten damit Ihre Gärte.  
Verlangen Sie Prospekt 11.111

**Eternit** Niederurnen

**Wenn Sie**

Hotel-Möbel oder technische Einrichtungen zu kaufen suchen od. zu verkaufen haben, so lassen Sie eine Annonce in der Schweizer Hotel-Revue erscheinen.

Für Vorhänge und Möbel  
**Posamenten**  
enorme Auswahl  
Schoop & Co., Zürich

**Ia Tennissande**

rot, grün und in anderen Farben, lichtecht,  
in natürlicher und spezieller Aufmachung  
liefern unbeschränkt

Terrazzo- & Jurositwerke A.G.  
Bärschwil

**"HELVETIA"**

DIE MODERNE ELEKTR. AUTOM. ZENTRALKÜHLUNG



LIECHTI & CO. LANGNAU  
FABRIK MODERNER KÜHLMASCHINEN KÜHLANLAGEN  
KÜHLSCHRÄNKE U. METZGEREIMASCHINEN

**MUR滕**

Infolge Todesfall  
des Besitzers **ZU VERKAUFEN**  
das vollständig neu renovierte und sehr gut gelegene

**Hofel zur Enge**

Für unternehmungslustige Wirtsleute sicheres Auskommen. — Um nähere Auskunft  
wende man sich an Familie Bonghi oder Dr. H. Derron, Notar in Murten.

Der beste  
billigste u. profitabelste  
Schinken ist der

**Bell - Schinken**

Bevor Sie Ihren Bedarf eindecken, verlangen Sie unsere Spezial-Preisliste!

**BELL A.G.**  
**BASEL**  
Telephon 21.680

Fabrik seit 1884

50 Jahre



Diese modernen, äusserst soliden und preiswürdigen Malaca-Rohrmöbel sind jetzt für Balkons, Veranden, Hallen und Terrassen viel begehrte.  
**Cucchin-Hüni & Cie.**, Rohrwaren- und Rohrmöbelfabrik **Kirchberg** Kt. Bern mit Filiale in Brugg

**Eisenbetten**  
sehr billig

Gelegenheits-Posten Eisenbetten, Grösse 90x190 cm, weiss Emailfarbe, mit la Drahtmatratze

Fr. 39.-

Prompter Nachnahme-Versand

**Jelmoli**  
Zürich

Das Beste vom Besten ist  
**AKO** chlörfrei

**Bleichwaschmittel**  
Kisten von 50 Paket an franco-Erste Auszeichnungen u. Ref. Chemische- und Seifenfabrik Stalden in Konolfingen

Revue-Inserate haben Erfolg!

Unkrautvertilgungsmittel  
**„TURSAL“**  
SCHWEIZERFABRIKAT

Bestes und weitauß billigstes Mittel zur Verwendung des Unkrautes auf Plätzen, Strassen, Gartenwegen etc. Prospekte gratis. Erhältlich b. d. meisten Samenhandlungen, Drogerien, Gärtnern, sowie dir. ab Fabrik in jedem Quantum. Elektrochemie Turgi (Aargau)

**BOUCHONS**  
**Schlittler**

Gebr. Schlittler, Näfels

**Asperges**  
de Marigny

(Vakuum) sehr saftig. Produktion 80-100. Exportations promptes et soignés par caisse de 5, 9 et 14 kg. au prix du jour.

**Gratis**  
und direkt versenden wir unsere Prospekte über hygienische und sanitäre Artikel. — Gef. 30 Rp. für Versandspesen befreit. Casa Dara, 430 Rive, Genf

**cognac J. & F. MARTELL**  
General Agentur für die Schweiz : Fred. Navazza — Genf

**Offene Stellen - Emplois vacants**

**A**lein Koch, schüsselfeuer, junger Mann für sorgfältig geführte Küche, gesucht. Guter Pfeffer, bevorzugt. Jahreszeit. Über besta. Referenzurkunde mit sich zu stellen. Dasselbe findet auch junger, gesunder Bursche Jahrestelle für Küche und Garten. Offerunter.

**C**hauffeur-Porier. Mit Eintritt 15. Juni sucht Berghotel der Innerschweiz einen tüchtigen, durchaus sicherer Fahrer, der auch die Stelle eines All-imports versteht. Offerunter mit nur prima Zeugnissen und Photo erbeten sub Chiffre 1979

**C**ommis de cuisine, tüchtiger, welcher Gelegenheit hätte, sich weiter auszubauen und sich zu machen. Alles bestellt. Zeugnisse und Bild von Ihnen. Beliebt. Locarno. (1977)

**D**irektor, Letziner oder Direktor gesucht per sofort für die Sonneraum in Hotel mit 40 Betten der Innerschweiz. Deutsch, franz, engl. sprechend. Es kommen nur seriöse, tüchtige, entpräsentierende Bewerber mit ausgewiesener Hotelpraxis in Betracht. Offerunter mit Referenzen, Gehaltsansprüchen und Photo unter Chiffre 1980

**G**esucht in Passantenselbstlernjungen, tüchtige Glättner und Mithilfe in Dienst. Offerunter unter Chiffre 1978

**C**eschäft-Etagenporter, tüchtiger, arbeitsamer, deutsch, franz, engl. sprechend, mit nur la. Zeugnissen erstklä. Hüner, für sofortigen Eintritt in Jahreszeit nach der Wertschweiz. Offerunter mit Zeugniskopien, Photogr. u. Altersangabe. Ferner Buffetdame, jüngere, für 15. Juni. Offerunter mit Zeugniskopien, Photogr. u. Geburtsdatum. (1978)

**G**esucht für die Sonneraum: Zimmermädchen, Saaltöchter, Portier, Kellermannsche, Casseroller. Offerunter unter Chiffre 2441

**C**esucht in Hotel im Berner Oberland (100 Betten) für die Sonneraum: 1 jüngerer, tüchtiger Chef de cuisine (1. Juni), 1 Koch, 1 Saaltöchter, 1 Saal-, 1 Bäckerei, 1 Etagekocher (allein, 20. Mai). Kaffee- und Haushaltsserviceköchin. Offerunter mit Zeugniskopien, Photo und Retourmarke sub Chiffre 1969

**G**esucht eine ganz tüchtige Chefkochin oder Chefkoch und ein jüngerer, heißiger Bursch als Allimportier. Eintritt baldmöglichst. Offerunter.

**G**esucht in mittlerem Hotel: Chefkochin oder Chefkoch, Kübursch, Portier, 1 Saaltöchter und eine Saalköchin. Chiffre 1974

**K**ellner, 22 Jahre, sprachkenntnisreich, durchaus tüchtig, sucht Stelle als Dem-chef, Zimmerservice oder eventl. Commiss de cuisine. Eintritt kann sofort erfolgen. Gute Zeugnisse zu Diensten. Adr.: Hermann Buser, Ober-Erlinsbach bei Aarau. (1968)

**K**ochlehring in gutes Hotel 2 Ranges gesucht. Lehrdauer 2 Jahre. Bedingungen: deutsch u. franz. sprechend. Nur guterzeugende, am besten Freunde. Bewerber wullen sie nicht. Offerunter mit Retourmarke am Bahnpostfach 3463, Lugano. (1968)

**K**üchenchef. Gesucht für die Sonneraum in Hotel mit 100 Betten ein Küchenchef, der eine feine Küche führt. Offerunter.

**O**berzaaltochter, tüchtig und selbständige, in Sanatorium (50 Betten) gesucht. Jahreszeit. Chiffre 1967

**P**ortier-Gesuchter, gesucht. Offerunter mit Zeugnisschriften und Photo an Hotel Bellevue, Rigi-Kaltbad. (1975)

**R**estaurantsoothörer. Jüngere, tüchtige u. freundliche Restaurantsoothörer in grösseres Hotel der Ostschweiz an beliebten Sommer- und Wintersportplatz gesucht. Angenehme Arbeitsbedingungen, sehr gute Einkommen, familiärer Behandlung. Offerunter mit Photo und Retourmarke sub Chiffre 1966

**S**ervicetrochter, tückig gesucht für mittleres Passantenhôtel in Obwalden. engalin einer sprachkenntnisreichen, familiärer Behandlung. Offerunter.

**S**ervicetrochter, tüchtige, junge, gut präsentierend und freundlich, gesucht für gutgehendes Hotel-Restaurant im Unter-Engadin (Jun.-Oktober). Offerunter

**H**otelsekretärin, mit allen Bureauarbeiten gut vertraut, vier Sprachen in Wort und Schrift, sucht Jahres- oder Saisonstelle. Tilia Filli, Golf-Hotel, Montreux. (709)

**M**aincourante, der 1 Hauptsprache in Wort u. Schrift mächtig, mit allen Hotellerbeiten u. Korrespondenz bestens vertraut, in der Hotelwirtschaft sehr erfahren, sehr tüchtig, später, Zeugnisse zu Diensten. Gefl. Offerunter unter Chiffre 915

**S**ekretärin-Buchhalterin, Schweizerin, Deutsch, franz, u. Engl. in Wort und Schrift, langjähriges Praxis, sucht Vertrauensposten in Saison- oder Jahresbetrieb. Offerunter unter Chiffre 919

**S**ekretärin-Volontärin, 2jährige Tochter mit guter Schulbildung, sucht Stelle. Offerunter unter Chiffre 924

**S**ekretärin, tüchtig, mit Tadellosen Umgangsformen, sucht Stellung auf Sommersaison. Offerunter

**C**hef de cuisine, 38 ans, connaissant à fond le métier, très économique, bar à caractère, avec certificats de leur ordre, chevre place pour l'été et l'hiver. Ecrite sous chifre W. 300 N.A., poste restante, Lugano-Stazione. (903)

**C**ommis de cuisine, 20 Jahre alt, in ungekündeter Stelle, deutsch u. franz. sprechend, sucht Saison- oder Jahresstelle. Gut Zeugnisse zu Diensten, Lohn u. Ehrentat nach Übereinkunft. Chiffre 902

**C**uisinier-pâtissier, 24 ans, cheve place, de préférence à l'année, comme chef, aide son travail, travaillant dans n'importe quelle partie. Références de leur ordre. Offres sous

**C**uisinier-Aide-Volontaire, Je désire placer mon fils, âgé de 17 ans, dans une école de cuisine apprenant de l'ordre fin mai, comme aide-volontaire dans une grande maison, où il devra rester, à la Suisse allemande. Entrée 15 juin. Faire offre à M. Fahrny, Hotel Belvédère, Col des Roches (Neuchâtel). (951)

**K**och, 25 Jahre, mit besten Zeugnissen, in der Restaurationsküche bewandert, sucht Jahres- oder Zweiwaisonsstelle in gutem House. Chiffre 866

**K**och, 24 Jahre, restaurationskundig, sucht Stelle als Küchenchef oder Alleinkoch. Chiffre 885

**K**och, junger, tüchtiger, mit besten Referenzen, schon 12 Jahre in grössem Betrieb als Alleinkoch tätig, sucht bei beiderseitiger Übereinkunft eine passendes Engagement. Chiffre 891

**K**och, junger, selbständiger, verh. (ticht, Pâtissier), sucht Stelle event. wo er ( vielleicht auch seine Frau) dem Besitzer im Geschäft noch behilflich sein könnte. Beste gutgeschulte Referenzen und Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 899

**K**och, junger, tüchtiger, entretnets- u. pâtissierkundig, sucht Stelle oder Volontärin engagement als Commis, Alde o. Aldo. Koch, Ochey, Lausanne. (945)

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle als Alleinkoch oder Aldo de cuisine. Adr.: Werner Klaes, Koch, Murten. (960)

**K**och, junger, tüchtiger, mit besten Referenzen, schon 12 Jahre in grössem Betrieb als Alleinkoch tätig, sucht bei beiderseitiger Übereinkunft eine passendes Engagement. Chiffre 891

**K**och, junger, selbständiger, verh. (ticht, Pâtissier), sucht Stelle event. wo er ( vielleicht auch seine Frau) dem Besitzer im Geschäft noch behilflich sein könnte. Beste gutgeschulte Referenzen und Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 899

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895

**K**och, junger, tüchtiger, sucht Stelle in Sommer- oder Jahreszeit. Chiffre 895



# REVUE SUISSE DES HOTELS

Bâle, 3 mai 1934

N° 18

SCHWEIZER HOTEL-REVUE

Basel, 3. Mai 1934

N° 18



## A nos Sociétaires

Nous avons le vif regret de vous faire part de la perte douloureuse que vient d'éprouver notre Société en la personne de notre membre d'honneur

Monsieur

## Frédéric Weber

ancien propriétaire de l'Hôtel de la Paix à Genève, membre-fondateur de la S. S. H.,

décédé le matin du 1er mai 1934, après une courte maladie, dans sa 97me année.

En vous donnant connaissance de ce qui précède, nous vous prions de conserver un souvenir bienveillant de notre collègue défunt.

Au nom du Comité central:

Le Président central:  
Dr H. Seiler.

## Agences de voyages et tourisme en Suisse

Nous avons relevé que les vitrines des agences de voyages suisses et des succursales des agences de voyages étrangères en Suisse contiennent fort peu de propagande en faveur du tourisme national. Une personnalité compétente de ces milieux a expliqué le fait dans une correspondance dont nous reproduisons ici les lies essentielles.

L'auteur de cet article affirme que l'on a empêché pour ainsi dire totalement les bureaux en question de s'occuper des voyages de Suisses en Suisse. Depuis que les Chemins de fer fédéraux se sont mis à organiser eux-mêmes des voyages de sociétés, les agences de voyages se trouvent entraînées dans une lutte où les armes sont inégalées et toute personnalité impartiale ne peut se faire d'illusions sur l'issue de cette concurrence. Pour leurs voyages de sociétés, en effet, les C.F.F. sont en mesure d'appliquer des taxes bien inférieures à celles que peuvent se permettre les entreprises privées de voyages. Les C.F.F. tirent parti en outre d'une série d'autres facteurs dont le résultat final est que, en ce qui concerne les prix, les bureaux de voyages sont dans un état d'inégalité manifeste. Par exemple, les C.F.F. n'ont pas besoin d'introduire dans le calcul des frais des voyages collectifs, pour la fixation des taxes, la réclame, l'affichage, l'accompagnement des voyages par leurs fonctionnaires, etc., autant de choses dont les bureaux privés doivent absolument tenir compte.

Il est notre correspondant s'attaque à l'instigation des voyages à forfait, en reprochant aux quelques hôteliers qui y ont adhéré (ils sont 1500. Réd.) d'avoir consenti aux C.F.F. des prix qu'ils n'accordaient pas aux agences, lesquelles cependant travaillent depuis longtemps en faveur de l'hôtellerie dans les bons et les mauvais jours.

Toutes ces raisons expliqueraient suffisamment l'abstention des agences de voyages suisses ou ayant des succursales en Suisse dans l'organisation de voyages dans le pays. Toutefois, aujourd'hui comme auparavant, si elles sont devenues impuissantes dans le domaine du tourisme interne, elles n'en continuent pas moins à encourager le trafic touristique de l'étranger en Suisse. Que ce travail ne soit pas apparent dans les vitrines des agences en Suisse, cela se comprend aisément; c'est à l'étranger qu'il leur faut tirer parti du matériel suisse de propagande.

Les agences de voyages dépensent chaque année des sommes importantes pour des prospectus, des tracts, des tarifs, etc. qu'elles envoient à l'étranger pour y attirer l'attention sur la Suisse. Elles ont à supporter de gros frais de voyages effectués uniquement dans le but de recruter de la clientèle touristique pour la Suisse. En un mot, elles se livrent à tout un travail qui ne saurait être accompli que grâce à l'esprit d'initiative dont sont animées les entreprises privées. En retour de ces services, elles ne reçoivent ni subventions, ni indemnités. La propagande officielle des Chemins de fer fédéraux et de l'Office suisse du tourisme se trouve singulièrement renforcée par ce travail de détail, que ces grandes institutions ne sauraient être en mesure d'exécuter.

Dans ces conditions, poursuit l'auteur de l'article que nous résumons, peut-on faire un grief aux agences de voyages de chercher à couvrir leurs gros frais en s'occupant d'affaires plus lucratives que celles des voyages de Suisses en Suisse, où elles sont aux prises avec la concurrence insoutenable des C.F.F.? Il ne faut pas perdre de vue que les C.F.F. eux-mêmes, dureste, ont organisé l'année dernière des voyages collectifs de Suisses à l'étranger, où les frais d'hôtel atteignaient 850.000 francs et qui ont rapporté à leurs organisateurs 80.000 francs de provisions. Il ne s'agissait pas toujours de trains d'échanges internationaux de touristes, notamment en ce qui concernait la Hollande. Une active propagande en faveur des voyages à l'étranger est faite également dans les milieux du personnel des chemins de fer.

Dès que les agences privées auront la possibilité de réaliser des bénéfices comparables à ceux que monopolisent pour ainsi dire les Chemins de fer fédéraux, elles travailleront de nouveau intensément au développement du tourisme suisse en Suisse.

*Note de la rédaction.* — On voit ici une fois de plus que l'idée de la création d'une section du tourisme suffisamment indépendante dans un département fédéral n'était pas si mauvaise. Cet organe, pour qui les C.F.F. seraient simplement l'un des éléments du tourisme national, serait en mesure d'aplanir d'une manière impartiale des conflits du genre de celui qui a été exposé par notre correspondant. En Italie, le Commissariat du tourisme aurait tôt fait de mettre ordre à de pareilles divergences.

## Congrès du tourisme et du trafic

Nous avons reçu il y a quelques jours le programme provisoire détaillé du *II<sup>e</sup> Congrès suisse du tourisme et du trafic*, qui aura lieu dans la ville fédérale du 25 au 27 mai.

Les travaux du congrès seront encadrés par une série d'expositions et de manifestations diverses. C'est ainsi que, le soir du 25 mai, une réception sera donnée à l'Hôtel Schweizerhof en l'honneur des participants au congrès. La fête proprement dite du congrès se déroulera le soir du 26 mai au Bellevue-Palace-Hôtel. La journée du 27 mai sera consacrée à des excursions dans l'Oberland bernois et d'autres régions de tourisme.

Le programme provisoire des travaux du congrès, le 26 mai, dans la salle du Conseil national, en prévoit l'ouverture à 8 h. 30. De 8 h. 45 à 9 h. 45, M. le ministre Dr W. Stucki parlera de notre politique touristique nationale. Après une pause d'un quart d'heure, M. le professeur Dr. R. Koenig traitera de 10 à 11 heures le problème du tourisme et de l'agriculture. Sa conférence sera suivie d'une nouvelle pause d'un quart d'heure.

Puis ce seront les discussions, pendant lesquelles chaque orateur disposera de 15 minutes seulement pour exposer ses idées. De 11 h. 15 à 12 h. parleront M. le directeur S. Bittel, M. le Dr F. Gugler et M. le conseiller national P. Perrin.

Les travaux seront repris l'après-midi à 15 heures. Une première série de discours d'un quart d'heure comprend ceux de M. le directeur général Dr A. Schraff, de M. le professeur Dr F. Volmar, de M. le directeur général Dr R. Furrer et de M. le Dr H. Seiler, président central de la Société suisse des hôteliers.

Après une interruption de 16 h. à 16 h. 15 parleront ensuite, chacun pendant un quart d'heure également, M. le professeur Dr E. Laur, M. le conseiller national Dr E. Stadler, M. le directeur H. Pillichodt, M. R. Baumann et M. le professeur W. P. Buser.

La carte de congressiste, qui donne le droit d'assister aux délibérations du congrès dans la salle du Conseil national, de participer aux deux soirées mentionnées plus haut et de visiter gratuitement les principaux musées de la ville fédérale peut être demandée dès maintenant au secrétariat général du congrès, Bellevue-Palace-Hôtel à Berne. Son prix est de 10 francs.

Le congrès devant traiter des problèmes de haute importance pour l'industrie hôtelière, on peut espérer que les milieux hôteliers enverront de nombreux participants aux prochaines assises touristiques de Berne.

## L'hôtellerie suisse en mars 1934

La statistique du degré d'occupation dans l'hôtellerie établie par l'Office fédéral du travail pour le mois de mars 1934 est basée sur les données de 1361 entreprises comptant environ 90.000 lits, dont près de 600 entreprises étaient maintenant au secrétariat général du congrès, Bellevue-Palace-Hôtel à Berne. Son prix est de 10 francs.

Le pourcentage moyen d'occupation pour la Suisse, dans les établissements ouverts, était de 29 au 15 mars et de 33,5 à la fin du mois. Ce pourcentage du milieu de mars est le plus faible qui ait été enregistré depuis 1930. Il est de 9% inférieur à celui de la date correspondante de l'année dernière, de 12% à celui de la mi-mars 1932, de 20% à celui de 1931 et de 27% à celui de 1930.

Le tableau est un peu moins sombre par contre à la fin de mars. Le pourcentage d'occupation était cette année de 6,5% supérieur à celle de l'année passée; mais il était inférieur de 3,2% à celui de 1932, de 14% à celui de 1931 et de 16% à celui de 1930. Il est vrai que le trafic de Pâques (ier avril) n'est pas compris dans les chiffres de cette année, l'enquête de la fin mars ayant porté sur la nuit du 28 au 29.

*Pourcentage général d'occupation.* — En tenant compte dans les calculs des entreprises momentanément fermées, on obtient un pourcentage moyen d'occupation de 11,5% au milieu de mars et de 13,4% à la fin. En ce qui concerne la comparaison de ces pourcentages avec ceux des années précédentes, il y a lieu de faire exactement les mêmes remarques qu'à propos des pourcentages des entreprises en exploitation.

*Régions hôtelières.* — La diminution de clientèle constatée au milieu de mars comparativement à l'année écoulée ne concerne pas le canton de Berne, qui accuse au contraire une augmentation. Le Tessin s'est maintenu au niveau de la mi-mars 1932, tandis que les Grisons, le Valais, Vaud et surtout Lucerne se ressentaient du recul.

À la fin du mois par contre, Berne signalait des chiffres légèrement inférieurs à ceux de l'année passée, tandis que Vaud et le Valais étaient en léger progrès, les Grisons, le Tessin et Lucerne en progression sensible.

*Altitude.* — Comparativement à l'année précédente, le niveau d'occupation était à la mi-mars inférieur dans les stations de 1000 à 1300 mètres, sensiblement égal dans les stations au-dessus de 1300 mètres et légèrement supérieur dans celles de 600 à 1000 mètres. — À la fin du mois, la comparaison accuse l'égalité dans les stations basses et celles des Préalpes, des chiffres supérieurs dans les stations d'altitude moyenne et surtout dans celles des hautes Alpes.

*Géographie d'hôtels.* — La baisse du pourcentage d'occupation au milieu de mars par rapport à l'année passée concerne surtout les petites entreprises, tandis que l'amélioration constatée à la fin du mois s'est surtout manifestée dans les grands établissements de rang supérieur.

*Provenance de la clientèle.* — La clientèle suisse a causé le recul de la mi-mars dans une mesure un peu plus forte que la clientèle étrangère. La progression de la fin du mois est due exclusivement à l'élément étranger, la clientèle indigène restant à un niveau inférieur à celui de la fin mars 1933.

Le total des présences doit être attribué aux étrangers pour 61,5% à la mi-mars (1933: 66,4%) et pour 64,2% à la fin du mois (56,8%). La diminution de l'affluence des Suisses explique le recul de l'occupation des petites entreprises, signalé plus haut.

*Villes principales.* — Les pourcentages d'occupation au milieu et à la fin de mars étaient les suivants dans les principales villes, les pourcentages correspondants de l'année dernière étant indiqués entre parenthèses: Bâle 39,8 et 44,3 (37,7 et 85,5 — Foire d'échantillons), Berne 55,8 et 39,4 (39 et 45,9), Genève 27,7 et 18,8 (48,3 et 21), Lausanne-Ouchy 32,7 et 32,2 (35,4 et 33), Zurich 49,5 et 43,9 (46,1 et 61,2).

*Les principales stations climatiques d'altitude* accusaient aux mêmes dates les pourcentages

suivants: Arosa 55,6 et 44,6 (59,1 et 30,9), Davos 38,5 et 30,7 (48,5 et 31,9), Leyzin 40,2 et 43,4 (50,9 et 40,7), Montana 61,9 et 46,5 (59,1 et 55,7).

*Les effectifs du personnel occupé* ont reculé de 18,5% pendant la première quinzaine de mars et ont progressé de 1,8% pendant la seconde quinzaine. Le nombre des personnes occupées au 15 mars était de 5,4% inférieur à celui de la même date de 1933. À la fin du mois, il était de 1,8% supérieur. Il y a diminution assez sensible par rapport à mars 1932.

La proportion du personnel occupé était de 28,8 personnes pour 100 lits disponibles au milieu de mars et de 30,1 personnes à la fin. Pour 100 lits occupés, on comptait 102,8 personnes travaillant dans l'hôtellerie au milieu du mois et 89,8 à la fin mars.

## Chez nos voisins d'Alsace

Nous extrayons les informations ci-dessous d'un article de la *Gazette Hôtelière* de Strasbourg sur l'activité du SIHRAL (Syndicat d'initiative des hôteliers et restaurateurs d'Alsace-Lorraine), association fondée il y a quelques années pour le développement du tourisme dans cette région.

Le rapport expose tout d'abord la situation précaire de l'industrie des hôtels et des restaurants. Les bilans de l'année 1933 présentent un tableau inquiétant, surtout dans les grands hôtels. Le rendement net des entreprises hôtelières a diminué dans des proportions catastrophiques. Les réserves des bonnes années d'après-guerre ont déjà été consommées pour couvrir les résultats déficitaires des derniers exercices, de sorte que les soldes passifs deviennent des pertes réelles. Les hôtels moyens eux-mêmes, surtout dans les Vosges, quoique un peu mieux fréquentés, se trouvent devant une situation dangereuse.

Ce qui était considéré comme un progrès indispensable il y a quatre années seulement, c'est-à-dire l'accroissement du confort et la modernisation des installations, cause aujourd'hui de graves soucis. Non seulement on a dû investir dans ces rénovations et ces achats les gains des précédentes années, mais il a fallu souvent contracter des emprunts et maintenant le service des intérêts provoque les plus grandes difficultés.

A cela s'ajoute la pression sur les prix, ce qu'on pourrait appeler «les coups de fusil de la clientèle». Le public voyageur a vu en grande partie sa capacité de dépense réduite de 50%.

Une chambre confortable, de bons repas préparés avec des marchandises de première qualité exigent la pratique de certains prix raisonnables. Pour le mauvais service, n'importe quel prix est trop élevé. La maison qui tombe dans cette erreur pour pouvoir abaisser ses tarifs nuit à sa propre renommée et à celle de toute la région, et une bonne renommée est plus facile à perdre qu'à retrouver. L'hôtelier qui se contente d'une clientèle plus restreinte, mais qui veut du moins obtenir un résultat positif dans ses affaires, l'hôtelier qui sait compter, agit plus intelligemment que celui qui attire de nombreux clients en pratiquant des prix avilis qui le mettent en perte.

Toutes ces circonstances économiques défavorables réclament une intensification de la propagande aussi large que possible.

Le Bureau de renseignements du SIHRAL, installé dans le Pavillon du tourisme sur la place de la Gare à Strasbourg, rend sous ce rapport d'excellents services. La clientèle touristique y est renseignée d'une manière impartiale et neutre, comme on pu s'en convaincre des membres de l'association qui s'y sont présentés incognito.

Le SIHRAL a perfectionné son Guide des hôtels d'Alsace-Lorraine, dont il a fait un instrument de propagande de haute valeur et tout à fait digne de la confiance des touristes, notamment en ce qui concerne les Bâches. Grâce à cette indication des prix, bien des discussions avec les clients sont évitées.

L'association a édité également un Guide pour les automobilistes, donnant une série suffisamment complète d'itinéraires d'excursions dans les plus belles régions du pays, avec indication des distances et mention des hôtels et restaurants recommandés.

La dernière saison d'hiver a été bonne dans plusieurs contrées des Vosges. On doit probablement ce résultat à la publication d'un guide spécial contenant une liste des centres de sports d'hiver, des conseils sur la pratique des sports, des renseignements sur les voies d'accès aux terrains de sport et des informations sur les possibilités de logement et de subsistance. Il est à noter que ce guide n'attrait pas seulement l'attention sur les centres jouissant déjà d'une certaine renommée, mais aussi sur les endroits possédant des terrains de sport moins connus et cependant très favorables.

Un autre excellent moyen de propagande est la nouvelle carte-relief des Vosges, très appréciée des sa publication, aussi bien du touriste indigène que des étrangers.

Le SIHRAL a fait une importante publicité collective dans des journaux nationaux et étrangers. Cette propagande s'étendait également aux départements limiteurs. De nombreux articles touristiques ont été communiqués à la presse.

En somme, l'association s'est efforcée par tous les moyens à sa disposition d'attirer le mouvement touristique en Alsace-Lorraine, pour le plus grand avantage de l'économie publique dans les trois départements. Elle a conçu le projet de plusieurs innovations pour la saison 1934 et elle espère les réaliser avec l'appui de ses membres et des personnalités qui comprennent l'importance moderne du tourisme.

## L'économie nationale italienne

Le gouvernement fasciste cherche non seulement à réaliser l'équilibre du budget, mais aussi à favoriser la baisse du coût de la vie. Il se rend compte que si le prix de l'existence diminue, la réduction des traitements et salaires sera plus facile à supporter et que l'activité productive de la nation sera considérablement facilitée. La vie moins chère signifie production moins chère, vente plus facile dans le pays et à l'étranger et développement du tourisme.

Après avoir tout d'abord réduit de 30% les rentes des porteurs de consolidés, de 12% en moyenne les traitements des fonctionnaires et de 10% les loyers, le gouvernement italien s'adresse maintenant aux commerçants. Ici l'organisation corporative fasciste lui est d'un grand secours, en ce sens qu'elle est aujourd'hui en mesure de faire sentir son action sur toute la masse de la population active, de donner des ordres, d'en contrôler l'exécution et d'en sanctionner les violations. C'est ainsi que la Confédération du commerce a décidé de frapper de l'exclusion du syndicat tous les commerçants qui ne feraien pas de rabais de 10%.

A Rome, le pain a baissé de 5 centimes par kilogramme, les pâtes de 10 centimes, la viande de 30 à 50 centimes, l'huile de 30 centimes, le beurre de 50 centimes et le reste à l'avantage. Les prix des consommations dans les cafés, restaurants et hôtels sont réduits de 10% et ceux des chambres d'hôtel de 15%. La diminution est de 5 à 10% dans la branche du vêtement. Il est à noter que les rabais ne doivent s'appliquer qu'aux denrées et articles de provenance italienne.

Pour être gagnée, cette bataille des prix demande que la réduction soit opérée dans toutes les parties de l'économie nationale. Il faut que la solution soit générale et intégrale, pour que les citoyens puissent compenser leurs pertes de gain par des diminutions de débours, sans restreindre trop fortement leur train d'existence pour ne pas nuire à l'écoulement des marchandises.

Après avoir réalisé une baisse du coût de la vie embrassant tous les secteurs de l'économie nationale, le gouvernement fasciste en tirera parti pour réduire proportionnellement les frais de production. C'est là le but principal, le but essentiel, qui est proposé à l'effort de la nation. On veut en somme aboutir, sans troubler trop profondément l'économie nationale et de façon dépendant sûre, aux mêmes résultats que les pays qui ont dévalorisé leurs monnaies, une opération qui est toujours dangereuse et dont il est impossible de prévoir les conséquences futures dans toute leur étendue.

Ne nous étonnons pas que la politique économique de l'Italie fasse de plus en plus de la péninsule, dans une unité merveilleuse des efforts individuels et de l'action d'ensemble, le nouveau pays classique du tourisme et des villégiatures.

## Nouvelles des Sections

**Nouveaux impôts et hôteliers genevois.** — Prenant la parole dans une assemblée de protestation

tation organisée à Genève contre les nouveaux projets fiscaux du gouvernement, M. A. Aubert, président du Syndicat des hôteliers de Genève, a déclaré entre autres que les nouveaux impôts envisagés inquiètent fort les hôteliers et maîtres de pensions de la place, déjà siurement atteints par la crise. De nombreux établissements ont fermé. Beaucoup ne pourraient supporter la plus petite charge nouvelle. Les pays à monnaie dépréciée font une concurrence acharnée à l'industrie hôtelière suisse. Le projet de loi genevois d'impôt va leur fournir une nouvelle occasion de propagande. En outre, les récentes manifestations communistes qui se sont déroulées à Genève ne sont guère une réclame. La nouvelle de ces manifestations a été radiodiffusée avec beaucoup d'exagérations par la plupart des postes européens. On annonçait que des troubles graves avaient éclaté à Genève et que la police ne les réprimait pas. Comme propagande touristique, on ne pouvait trouver mieux! Ne dit-on pas que Genève est devenue une ville révolutionnaire où il vaut mieux ne pas s'aventurer? C'est ainsi que tout dernièrement les quelque 800 élèves d'un grand collège qui devaient venir à Genève ont renoncé à cette visite. Les hôteliers genevois demandent une protection efficace des étrangers qui viennent à Genève et ils veulent que ces visiteurs soient assurés de ne pas être taxés pendant leur court séjour dans cette ville.

## Sociétés diverses

**Union internationale hôtelière.** — Le congrès de l'Union internationale hôtelière, dont le siège est à Cologne, aura lieu cette année à Berlin. Les travaux commenceront le 3 octobre.

**Club alpin suisse.** — Les comptes du Club alpin suisse pour 1933, le 71ème exercice, se soldent par un bon de 2195 fr. 30, au lieu d'un déficit de 1151 fr. 92 l'année précédente. Les recettes ont atteint un total de 512.631 fr. 75. Les membres sont au nombre de 30.667 et il y a eu pendant l'année 2219 entrées. Les nouvelles constructions ont exigé 45.000 francs, l'entretien du mobilier 13.548 fr., l'alpinisme hivernal et le ski 13.149 fr., les stations de secours 5330 fr., l'assurance des guides 9969 fr. 50, les traitements du personnel 13.080 fr. 20, l'administration 12.171 fr. 15, les cartes de membres 2523 fr., l'organisation pour la jeunesse 10.000 fr., etc. Au 31 décembre 1933, la fortune du Club alpin suisse était de 163.478 fr. 30.

**La Société jurassienne de développement** a décidé de pousser activement la propagande pour le tourisme dans le Jura bernois. Un bureau central du tourisme jurassien, établi encore sur des bases très modestes faute de fonds, a été créé à Delémont et s'est mis en rapport avec des sociétés étrangères en vue de courses d'été dans le Jura. Des vues jurassiennes sont exposées à Lausanne dans les vitrines de l'Union romande du tourisme. Une propagande va être faite dans le Bulletin des villes suisses. Un guide des hôtels, avec l'indication du nombre de chambres,

du genre de confort et des prix des repas, est en préparation. Le bureau du tourisme jurassien est actuellement confié à M. le Dr Riat, pharmacien à Delémont, qui fournit tous renseignements sur des projets de courses, l'organisation de voyages, les horaires, etc. et met à disposition des cartes et des prospectus. La prochaine assemblée générale de la Société jurassienne de développement aura lieu à Moutier le 15 juillet 1934.

## Informations économiques

**Le prix des veaux.** — L'action entreprise par l'Office suisse pour la mise en valeur du bétail de boucherie à Brougg afin de soutenir le prix des veaux de boucherie en Suisse a pris fin le 30 avril. L'office recommande aux agriculteurs de vendre leurs veaux à leur boucher habituel. La diminution du nombre des veaux aidant, il est probable, selon lui, que les prix se maintiendront entre 1 fr. 40 et 1 fr. 60 pour les veaux de plus de 100 kg., suivant la qualité.

**Pour réduire le prix de la vie . . .** en France, le conseil des ministres a décidé la constitution de quatre comités, destinés à assurer l'équilibre des marchés et une diminution du prix de la vie. Le premier s'occupera des blés, de la farine et du pain, le deuxième de la viande, le troisième des produits laitiers et le quatrième des fruits et légumes. Chez nous, les comités, les commissions, les experts et autres milieux « compétents » s'occupent avant tout du maintien des prix, quand ils ne les augmentent pas.

**L'indice du coût de la vie** (prix de détail) calculé par l'Office fédéral du travail accusait à fin mars un recul de 0,5%, de caractère saisonnier surtout, et dû notamment à la baisse sensible du prix des œufs. A l'unité près, il était à 130 à fin mars dernier, contre 131 à fin février 1934 et 132 à fin mars 1933. L'indice spécial des denrées alimentaires a baissé en mars de 0,9% et s'établissait à la fin du mois à 115, contre 116 en février et 116 également à fin mars de l'année écoulée.

**Prix de gros.** — L'indice suisse des prix de gros était à fin mars à 90,9 contre 100 en 1914 et à 63,4 contre 100 en 1926. L'indice général accusait de nouveau une légère baisse (0,5%). Les modifications de prix dans les différents groupes se sont tenues en mars dans des limites relativement étroites. Des reculs un peu sensibles se sont manifestés seulement dans la branche textile, dans celle des denrées alimentaires industrielles et dans celle des denrées alimentaires végétales. A fin mars, l'indice de gros était de 1% plus élevé qu'à la même date de l'année dernière.

**Réduction de la production laitière.** — L'Union centrale des producteurs suisses de lait a pris des décisions introduisant un contingentement de la production laitière pour l'année 1934/35. Les fédérations sont tenues d'imposer à leurs membres un contingentement qui doit être soumis à l'approbation de l'Union centrale. Si elles ne le font pas, elles devront indiquer les

quantités moyennes de lait livré par leurs sociétés en 1933/34, par hectare de prairies et de champs; le 90% de cette quantité sera considéré comme « livraison normale » pour 1934/35. Des contingements supplémentaires peuvent être accordés aux régions alpestres, à condition qu'on n'y emploie que des fourrages naturels suisses. L'Union centrale revendique en outre le maintien et éventuellement la majoration des droits d'entrée et autres taxes frappant les fourrages importés. L'effectif des vaches fourragères doit être réadapté à la production fourragère de chaque exploitation agricole. Si des sociétés refusent de se plier à ces décisions, elles se verront retirer le bénéfice de la garantie des prix du fromage et du beurre et d'autres subsides éventuels.

**Pour maintenir la vie chère.** — M. le conseiller fédéral Schuthess a présidé le 23 avril une conférence de quelques représentants des grandes associations économiques et de fonctionnaires de son département. La conférence a discuté les principes suivis jusqu'à maintenant dans le domaine de la politique commerciale suisse et les a naturellement approuvés à l'unanimité. Elle s'est prononcée pour le maintien des restrictions d'importations. Elle a pris acte de la déclaration selon laquelle le département continuera de contrôler les prix des marchandises dont l'importation est limitée et étendra ce contrôle à certains groupes importants de marchandises dont l'importation n'est pas encore restreinte. Une suggestion ayant été proposée d'autoriser le Conseil fédéral à prendre des mesures pour réduire le coût de la vie et les loyers, la conférence s'est prononcée, toujours à l'unanimité, contre cette suggestion. Une nouvelle conférence semblable aura lieu après la session de juin des Chambres fédérales. Il est intéressant de rappeler ces décisions de la politique économique suivie actuellement en Italie, qui devient une péninsule de vie à bon marché, tandis que nous restons une île de vie chère.

## Renseignements financiers

**Bellevue-Palace à Berne.** — La Société Bellevue-Palace, Grand Hôtel et Bernerhof à Berne annonce pour 1933 un bénéfice brut d'exploitation de 706 fr., contre 69.016 en 1932. Les intérêts hypothécaires, au montant de 160.000 fr., n'ont pu être payés. Le solde passif de deux ans s'élève à 242.533 francs. L'assemblée générale du 17 avril a autorisé le conseil d'administration à procéder à toutes mesures utiles d'assainissement.

**Le chemin de fer du Pilate** annonce pour 1933 un excédent de recettes de 7502 fr. contre 4073 en 1932. L'exploitation de l'hôtel a laissé un excédent actif de 12.222 fr. contre un déficit de 4362 francs. La société renoncera dorénavant à l'expérience faite en 1933 de réduire considérablement ses tarifs deux jours par semaine; cette expérience n'a pas réussi. Le solde passif s'élève finalement à 66.527 fr. (54.332 fr.), couvert en partie par un fonds de réserve. Les obligations 5% (850.000 fr.) ne toucheront de nouveau pas d'intérêt.

# Hoteliers!

Führen Sie die ausgezeichneten Batschari

**ARBALÈTE** (Maryland) 60 cts.  
**RONDE** (Orient) 70 cts.

mit den hübschen Schweizer Photos. (Sammelalben à 50 cts.)

Sie werben für Reisen und Ferien in der Schweiz!

Sie werben für Arbeit und Brot für alle,  
auch für Sie, Schweizer Hoteliers!

## National-Kassen (occ.)

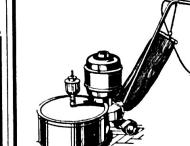
die neuesten Modelle

welt unter Preis verkauft mit aller Garantie  
und Zahlungserleichterungen. — Eigene  
Reparaturwerkstatt mit Rollenschleiferel.

M. Sing, Zürich Klostbachstrasse 15  
Telephon 44.512

## PACKARD 24 PS.

Schöne 7plätzige Limousine, 6fach bereift, mit grossem Gepäckträger, in allen Teilen in vorzüglichem Zustand, sofort zu Fr. 2900.— netto Cassa ZU VERKAUFEN.  
(Offerten unter Chiffre C 5745 T an Publicitas A.G., Freiestrasse 29, Basel).



## Gleichmässiger und schöner

als bei der anstrengenden Fussarbeit werden mit Ihrer Universalschleifmaschine unsere starker Beschmutzung ausgesetzten Fußböden . . .

Was sagen Sie zu diesem Urteil eines grossen Schuhgeschäfts?  
Müssen Sie nicht auch täglich Ihre Böden unter grösstem Zeitaufwand und Mühe putzen?

Füchtige Vertreter gesucht.

Suter-Strickler Söhne, Maschinenfabrik, Horgen

**Küchenartikel und Maschinen**  
**SCHWABENLAND & CIE AG. ZÜRICH**



## Nouvelles diverses

**Hôteliers suisses à l'étranger.** — Nous apprenons que la direction générale du nouveau Plaza Hôtel à Bruxelles et de ses annexes a été confiée à M. O. Keppler, membre bien connu de notre société. M. Keppler est entré en fonctions le 1er mai. Nous lui souhaitons plein succès dans son nouveau champ d'activité.

**Dans l'hôtellerie valaisanne.** — Le Conseil d'Etat du canton du Valais a transféré la concession et le droit d'enseigne de l'Hôtel du Dôme, à Randa, à M. Joseph Imesch, employé d'hôtel à Sion. Il a transférée la concession et le droit d'enseigne de l'Hôtel de la Cime de l'Est, à Salenfe (Eviomazza), à MM. Frédéric Rémy, André et Elié Coquoz, à Salvana.

**Les hôteliers aux affaires publiques.** — Le commandeur Cesare Pinchetti, président de l'Alliance internationale d'hôtellerie et président de la Fédération nationale fasciste des hôtels et du tourisme, a été nommé député au Parlement d'Italie. Cette nomination montre quelle importance attache le chef du gouvernement fasciste à l'industrie hôtelière nationale.

**Un Fonds du Roi Albert** sera créé pour perpétuer le souvenir du défunt roi Albert de Belgique, alpiniste distingué et grand ami de la Suisse. Les intérêts de ce fonds serviront à secourir les familles dans le dénuement d'alpinistes de tous pays ayant perdu la vie au cours d'ascensions en Suisse. Les contributions et les inscriptions de collaborateurs actifs sont reçues par M. W. Amstutz, secrétaire à St-Moritz.

**Le vrai camembert.** — On lisait dernièrement dans la *Crèmerie française*: « Il nous revient de source certaine que l'on met en vente actuellement des lots de fromage qui ne répondent pas, par leur teneur en matière grasse, à l'appellation de camembert. Il convient de rappeler qu'un vrai camembert doit porter l'indication de son lieu d'origine et posséder à l'état sec un minimum de 36% de matière grasse. Les fromages ayant la forme d'un camembert mais dont l'origine n'est pas certifiée ne peuvent être vendus que sous la mention « fromage », sans autre indication que le prix. »

**Frédéric Weber.** — Nous avons le profond regret d'annoncer aujourd'hui le décès de M. Frédéric Weber, de Genève, à qui nous avons consacré un article le 2 février 1933, à l'occasion de son 95me anniversaire. Ses parents, ses amis et ses proches comprenaient que sa robuste constitution lui permettrait de fêter encore son centenaire. Mais après dix jours seulement de maladie, en gardant sa lucidité jusqu'à la dernière minute, le vétérane et le doyen de l'hôtellerie suisse s'est doucement éteint le 1er mai à 9 heures du matin. Nous reviendrons dans notre prochain numéro sur la longue carrière du regretté disparu, dont la parenté voudra bien trouver ici l'expression de nos sympathiques condoléances.

**Une Semaine de la lumière** aura lieu à Lugano du 9 au 21 mai. L'illumination grandiose de Lugano et des villages pittoresques des deux côtés du lac ainsi que du pont de Melide fera une profonde impression sur les spectateurs qui se trouveront sur les hauteurs enroulantes ou sur les bateaux. La Semaine de la lumière sera accompagnée de manifestations variées: un cortège historique dans les rues décorées de Lugano, des danses en plein air dans le Parc de la Ville le jour de l'Ascension, le dimanche suivant et à Pentecôte, un corso de bateaux à moteur sur le lac et, à l'occasion de la réunion de l'Automobile-club italien à Campione, un corso automobile du Monte Brè à Campione. Des soirées de gala seront réparties entre le Casino de Campione, le Kursaal de Lugano et les grands restaurants.

**Le Salon international d'aviation** à Genève est en train de se tailler un beau succès. On sait que, inauguré le 27 avril, il dure jusqu'au 6 mai. Comme nous l'avons signalé, il s'agit essentiellement de l'aviation de sport et de tourisme. L'intérêt que les milieux officiels de notre pays ont accordé à cette importante entreprise, la première de son genre en Suisse, a été partagé par les pouvoirs publics étrangers. La France, la Grande-Bretagne, l'Allemagne et l'Italie ont délégué non seulement leurs représentants officiels en Suisse, mais aussi de hautes personnalités de leur aviation nationale, venues tout exprès à Genève. Le transport des avions à travers la ville s'est effectué surtout la nuit pour ne pas entraîner la circulation. Le public s'intéresse très vivement aux appareils variés et aux parties détachées, par exemple au puissant moteur Wright Cyclone de 735 CV, qui n'avait jamais encore été exposé en Europe. Les billets d'entrée, qui sont nombreux, font l'objet d'une tombola dont les billets gagnants donnent droit à un vol en avion des touristes.

**Trafic et Tourisme**

**Les taxes des automobiles postales**, il est bon de le rappeler, seront considérablement réduites à partir du 15 mai. Par exemple, le billet Gstaad—Pillon—Les Diablerets, qui coûtait 8 fr. 05, ne coûtera plus que 5 fr. 20. Le prix du billet Château-d'Oex—Les Mosses—Le Sépey est abaissé de 10 fr. à 5 fr. 70, celui de Martigny à Champex de 7 fr. 45 à 4 fr. 60, celui de Martigny au Grand Saint-Bernard de 14 fr. à 10 fr. 50, celui de Sion aux Haudères de 12 fr. 85 à 7 fr. 30, etc. En outre, les billets d'aller et retour bénéficieront d'une réduction de 20%.

**Le printemps au Tessin.** — D'après une correspondance adressée à l'*Express* de Neuchâtel, on ne se réjouit pas au Tessin de l'allure de la saison touristique. Les fêtes de Pâques ont amené à Lugano et à Locarno beaucoup de touristes, mais on était bien loin des foules d'antan. Des trains nombreux arrivaient comblés à la gare de Lugano; ils en repartaient tout aussi combles pour continuer vers le sud. Le Tessin espère cependant avoir un peu de monde à l'occasion de la Fête des camélias à Locarno et de la Semaine de la lumière à Lugano.

**Le tourisme dans les Grisons.** — Pendant la deuxième décennie d'avril (du 11 au 20), l'hôtellerie des Grisons a enregistré 43.296 nuitées, au lieu de 46.730 pendant la période correspondante de l'année écoulée. On a compté 1883 arrivées et 2796 départs. Les principaux chiffres de nuitées sont les suivants: Suisse 23.377 (1933: 24.676), Allemagne 10.083 (10.690), Grande-Bretagne 2152 (2332), Pays-Bas 1922 (1824), Italie 1435 (806), France 1233 (2459), Belgique et Luxembourg 495 (497), Tchécoslovaquie 344 (313), Amérique Nord et Sud 315, dont 79 pour les Etats-Unis (439), Autriche 261 (468), etc. Depuis le 1er avril, la statistique accuse 108.634 nuitées, soit 95.769 pendant la période correspondante de l'année dernière.

**Le projet de route sous le Mont Blanc.** — La grande assemblée de Bonneville (Savoie), que nous avons signalée déjà à nos lecteurs, considérant que la réalisation du projet de tunnel routier sous le Mont Blanc serait favorable non seulement aux intérêts des régions voisines de la France, et de l'Italie, mais permettrait l'établissement d'une grande route internationale à trafic considérable, a demandé aux pouvoirs publics français de faire étudier très activement cette entreprise et d'entamer des pourparlers avec le gouvernement italien pour assurer la collaboration des deux pays à cette grande œuvre avantageuse pour leurs intérêts réciproques. Les députés et les sénateurs de la Haute-Savoie appuieront énergiquement cette requête.

**Pour le tourisme allemand.** — Afin de faciliter aux touristes étrangers les voyages en automobile en Allemagne, le gouvernement du Reich a décidé de les exempter de l'impôt sur les autos. Les voitures étrangères pourront désormais entrer librement en Allemagne, à condition que leur séjour ne dépasse pas trois mois. Le nombre des voyages autorisés n'est pas limité. — De nouvelles réductions de prix sont appliquées sur les chemins de fer allemands depuis le 1er mai. Les familles ayant au moins quatre enfants de moins de 18 ans voyagent à moitié prix dans toutes les classes. Pour que cette réduction soit accordée, il suffit que deux personnes de la famille voyagent ensemble. — Des réductions de 40 à 50% sont accordées pour des voyages en Prusse orientale.

**La Conférence aéronautique internationale,** réunissant des représentants de l'Allemagne, de l'Autriche, de la Belgique, de la France, de la Grande-Bretagne, des Pays-Bas, de la Suisse et du territoire de la Sarre, a tenu sa 35me session à Genève du 23 au 27 avril. Ses commissions se sont occupées respectivement de l'exploitation nocturne et de l'éclairage, de la T.S.F., des douanes et de la météorologie. Elles ont pris sur un grand nombre de points intéressants les progrès techniques de l'aviation commerciale des décisions unanimement approuvées ensuite par les délégations nationales. Il s'agit notamment de mesures propres à accroître la sécurité des vols de nuit et des vols dans le brouillard, à améliorer les services d'observations météorologiques nocturnes, à perfectionner la diffusion par T.S.F. des avis météorologiques, à simplifier les formalités douanières, etc. La 36me session aura lieu à Bruxelles en 1935.

**Services aériens d'été.** — Depuis le 1er mai, la Suisse est desservie par les lignes d'aviation ci-après. La *Swissair* exploite les lignes Genève-Berne-Zürich et Bâle-Zürich-Münich-Vienne; Zurich-Stuttgart-Leipzig-Berlin-Lausanne-Geneve-Paris-Londres. En commun avec la *Lufthansa*, elle exploite la ligne Zurich-Bâle-Mannheim-Frankfort-Amsterdam; avec l'Air France la ligne Zurich-Bâle-Paris-Londres. La *Lufthansa* allemande dessert les lignes Zurich-Münich-Salzbourg-Vienne-Budapest-Stuttgart-Geneve-Marseille-Barcelone-Zürich-Stuttgart-Frankfurt-Zürich-Constance-Fribourg-Brig-Bâle-Karlsruhe-Mannheim. L'*Imperial Airways* assure l'exploitation d'un service Zurich-Bâle-Paris-Londres et l'*Air France* d'un service Genève-Lyon-Paris-Londres. L'*Alpar* (Berne) dessert les lignes Interlaken-Bâle-Berne-Geneve-Berne-Bienne-Bâle; Lausanne-Berne-Geneve-Lausanne-Berne-La Chaux-de-Fonds-Le Locle-Bâle. Enfin l'*Aéro St-Gall* assure des services St-Gall-Zürich-Berne et St-Gall-Zürich.

**Grindelwald.** — Pendant la dernière saison d'hiver, c'est-à-dire pendant les mois de décembre à mars inclusivement, l'hôtellerie de Grindelwald a enregistré 3050 arrivées contre 1528 l'hiver précédent et 25.181 nuitées contre 17.244. L'augmentation est de 99,6% pour les arrivées et de 46,03% pour les nuitées. La statistique mentionne 1690 arrivées pour les Suisses (568 pendant l'hiver 1932/33), 774 pour les Anglais (552), 184 pour les Allemands (43), 155 pour les Français et les Belges (62), 149 pour les Hollandais (139), etc. Dans la statistique des nuitées, nous trouvons les chiffres suivants: Grande-Bretagne 12.765, Suisse 6796, Allemagne 1678, Pays-Bas 1580, France et Belgique 1190. Ce sont les Anglais qui ont fait les plus longs séjours, avec une moyenne de 16,5 journées par visiteur. Cette moyenne est de 10,6 jours pour les Hollandais, de 9,1 jours pour les Allemands, de 7,3 jours pour les Français et de 4 jours pour les Suisses. On rappelle à titre de comparaison que Grindelwald avait enregistré 2582 arrivées et 39.601 nuitées pendant l'hiver 1930/31, 1995 arrivées et 10.131 nuitées en 1931/32, 1528 arrivées et 17.244 nuitées en 1932/33, pour remonter à 3050 arrivées et 25.181 nuitées l'hiver dernier.

## Agences de voyages et de publicité

**Caldwell Travel Service à Londres.** — De meilleurs du tourisme on nous prie de recommander aux hôtels membres de notre société d'user de la plus extrême prudence dans le consentement de crédits à ce bureau de voyages.



**WHITE HORSE  
WHISKY**

AGENCE GÉNÉRALE POUR LA SUISSE:  
**BERGER & CO. LANGNAU (BERNE)**

All diese Offerten machen mich noch „konfus“. Ich werde nun doch den Rat meiner erfahrenen Kollegen befolgen und einen Frigidaire anschaffen. Es hat solche darunter, die den Frigidaire schon seit 7 und mehr Jahren besitzen.



**Frigidaire**  
ELEKTRISCHE VOLLAUTOMATISCHE KOHLUNG  
Produkt der General Motors

ZÜRICH: Sihlgrundbau, Manessestr. 4  
AARAU: A. Staeheli — BASEL: A. Staeheli — BERN: Hans Christen — LUZERN: Frey & Cie. — CHUR: G. Glaeser CHUR und DAVOS: Killias & Hemmi

**Le fournisseur d'hôtels  
est en danger**

d'être dépassé par la concurrence  
s'il ne fait pas de la publicité!



STADT FACHINEN  
Für Sehende und Kranke!  
**FACHINEN**  
DAS DEUTSCHE KOCHSALZARME HEILWASSER

## J.G. FLUHRER

Forchstrasse 232-234  
Telephon Nr. 25.015

**Fensterfabrik u. Glaserei  
Fabrique de fenêtres**

SPEZIALITÄT:

**Schiebe-Fenster**

zum hochschieben, versenbar, sowie  
seitl. schiebar. Prima Referenzen

Teleg.: Fluhrerfenster

ca



## Bei Fritüren

zeichnet sich unser 15% butterhaltiges Speisefett „Kaspar-Gold“ durch besondere Eigenschaften aus. Es bräunt nur langsam und ist deshalb bis zum letzten Rest verwendbar; es spritzt nicht und verhindert, dass die Fritüren zu fettig werden.

Mit Kaspar-Gold zubereitet, werden die Fritüren sehr schmackhaft und schön gold-gelb. Machen Sie mal einen Versuch. Wir wetten, dass Sie angenehm überrascht sind.

Sie werden aber auch noch die ungewöhnliche Ausgiebigkeit unseres „Kaspar-Gold“ feststellen. Man braucht davon  $\frac{1}{4}$  weniger als von anderen Fetten. Bedeutet dies nicht schon eine wichtige Ersparnis für Ihre Küche? Bei Verwendung von „Kaspar-Gold“ werden Sie noch eine weitere Ersparnis erzielen. Sie erhalten für Fr. 2.50 per Kg. ein Speisefett, das üblicherweise 2.80 bis 3.— Fr. kostet. Überzeugen Sie sich durch ein Probequantum!

HANS KASPAR & Co., Zürich 3  
Trustfreie Speisefettfabrik  
Binzstr. 12 - Tel. 57.730



## Revue-Inserate haben Erfolg!

### Ausstattungen für Hotels und Restaurants

Gegründet 1820

Hotel-Porzellan  
Engl. Hotel-Fayencen  
Glas- und Kristall-Service  
Hotel-Silber und -Bestecke  
Spezialitäten für Hotels aus  
Cromargan - Kupfer - Nickel

### Theodor Meyer, Bern 32 Marktgasse 32

Verlangen Sie Offerfe. und unverbindlichen Vertreter-Besuch



### Gebr. Krebs, Oberhofen Telephon 93.19

Spécialfirma für moderne  
Kochherd-Anlagen, komplette sanitäre Hotelinstalla-  
tionen, Zentralheizungen, Warmwasseranlagen, Öl-  
feuerungen.

Vertreterbesuch, Projekt u. Offerten kostenlos u.  
unverbindlich - la Referenzen - Techn. Bureau

## Himbeer-Sirup naturrein à Fr. - .90 per kg



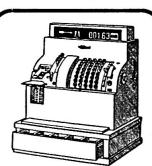
Citronensirup  
Orangensirup  
Grenadine

.75  
p. kg

bei Bezug von Korbflaschen

**Conservernfabrik St. Gallen A.G.**  
Für Grossbezüger Spezialpreise

Erfolgreiche  
Werbung durch  
Fretz Drucksachen  
Verlangen Sie  
Muster!  
Gebr. Fretz AG  
Zürich   
Buch Stein Offset  
Kupferdruck



### National Registrier-Kassen Occasionen

für alle Betriebe, mit  
Garantie.

Verkauf - Umtausch  
Miete - Reparaturen  
Papierrollen

Billigste Preise.

F. ERNST, Ing., AG.  
Zürich 3  
Weststrasse 50-52  
Teleph. 32.028 (32.084)



### Patent Hartmann-Tore

für Hotel-Garagen,  
Praktisch,  
geräuschlos, schön!

Verlangen Sie unser Pro-  
spekt mit Hotel-Referen-  
zien & Co.

BIEL - BIENNE

**Monsieur Jean Baehl  
Monsieur et Madame Gaston Baehl  
Monsieur et Madame René Baehl  
et leurs enfants**

ont la profonde douleur de faire part à leurs amis et con-  
naissances de l'immense perte qu'ils viennent d'éprouver en  
la personne de

### Monsieur

## Frédéric Weber

leur très cher beau-père, grand-père et arrière grand-père,  
décédé le 1er mai, dans sa 97me année.

Cet avis tient lieu de faire-part.  
Hôtel Touring-Balance, Genève.



MODEL Nr. 254 F

Der bequeme, leichte Fauteuil  
aus massiv gebogenem Buchen-  
holz, mit Rohrrücken und Pol-  
stersitz. Beste Qualitätsarbeit.

Dieses Modell wird benützt im  
Erfrischungsraum Globus, Basel

Horgen-Glarus Stühle  
sind beste Schweizerarbeit

**A.C. MÖBELFABRIK  
HORGEN-GLARUS**

Gegründet 1882 - Telephon Nr. 924 603

### Warum nicht eine staubfreie Strasse wenn man sie mit wenig Mitteln haben kann?

Wir fabrizieren ein bewährtes, wirksames Staubbekämpfungs-  
mittel, von dem eine einmalige Anwendung für den ganzen  
Sommer genügt. Verlangen Sie Prospekt und nähere An-  
gaben, wir stehen gerne zu Ihren Diensten.

**ADOLF SCHMIDS ERBEN AKTIENGESELLSCHAFT**  
Fabrik chem.-techn. Produkte - Straßenbaustoffe  
Bern



## Tennisplätze

Erstellung spielfertiger Anlagen — Renovation  
bestehender Plätze — Lieferung von Tennissand,  
rot und grün — Tennispezialmehrger bester Qualität

### TENNIS-ZUBEHÖRDEN

Netze, Pfosten, Walzen, Linienfarben, Einfriden-  
gungen, in vorteilhafter Preislage — Beste Referen-  
zen — Langjährige Erfahrungen — Offeren  
bereitwillig und kostenfrei.

**E. SUTTER** **TENNISBAUGESCHÄFT, BASEL**  
LEHENMATTSTRASSE 122 — TELEPHON 42408

### PHOENIX



vorzüglich zum  
Wickeln, Stopfen,  
Sticken u. Nähen

Neue Modelle für  
Zickzack, Knopf-  
löcher, Loch- u.  
Cordelestickerei

Reelle Garantie.

A. Rebsamen AG. Rüti (Zh.)  
Filiale: Zürich,  
Winterthur, Luzern.

### Ersatz für Stahlspäne

reinigt u. desinfiziert zu-  
gleich sämtliche Böden,  
Parquette, Stein-Holzbö-  
den, Parkett u. Vinyl.  
Viel billiger und in jeder  
Beziehung vorteilhafter  
als Stahlspäne. Grösste  
Arbeitsersparnis u. Schon-  
ung der Böden. — Ver-  
langen Sie Gratis-Muster.

Preis pro Lt. Fr. - .38

**Hd. Schweizer**  
Chemisch-Techn. Produkte  
Claragraben 31, Basel  
Telephon No. 25.008 und 40.053

### Sämtliches UNGEZIEFER

vertilgt  
in der ganzen Schweiz

In Hotels, Pensionen,  
Sanatorien etc. mit  
vertraglicher Garan-  
tie und zeitgemässen  
Preisen.

**Kaspar & Co.**  
Desinfektions-Gesellschaft  
Zürich  
Eisstrasse 10, Tel. 72.245

Im Dienst, da sind wir alle Kame-  
raden. Gehen miteinander durch  
Dick und Dünn.

Und im Zivil?

Da wollen wir nicht weniger zu-  
sammenhalten. Schweizerhoteliere,  
die Landwirtschaft kämpft, wie Ihr,  
ums tägliche Brot. Helft, indem Ihr  
euren Gästen mehr denn je unsere  
herrlichen Urprodukte: Käse, Milch  
und Butter vorsetzt.

Auch damit leistet Ihr unserem Lande  
einen vornehmen Dienst.

Schweiz. Milchkommission



**Soldaten-Ramrodien - ramm das Mäde**

Jörgi + Wüthrich